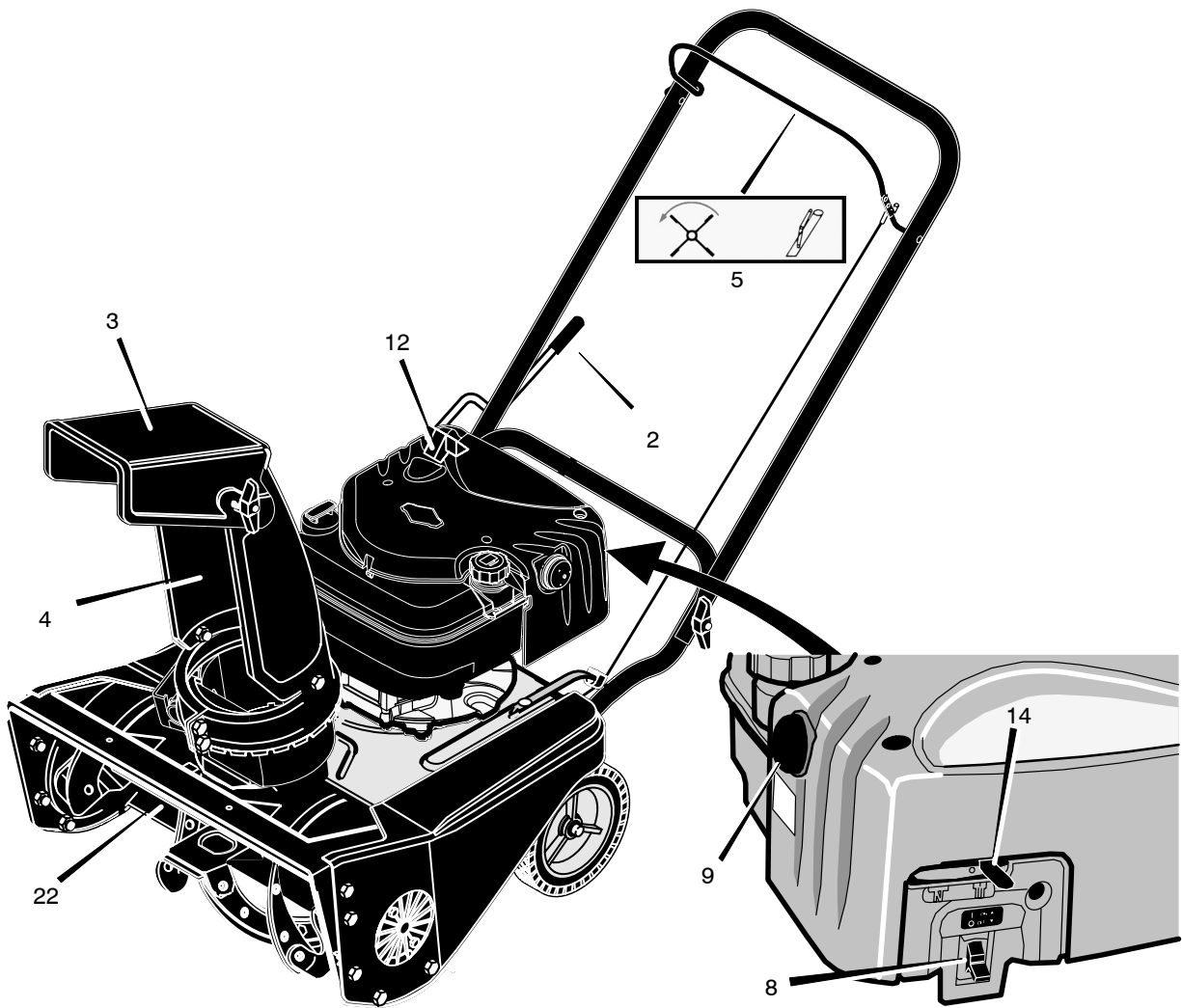
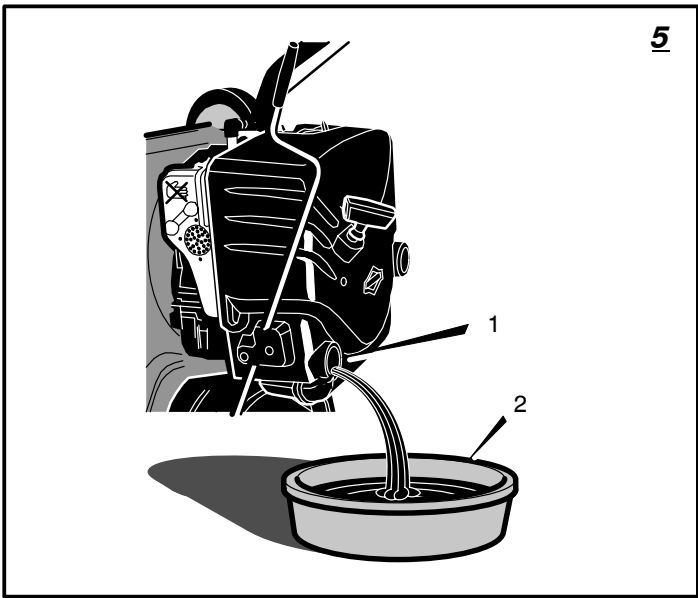
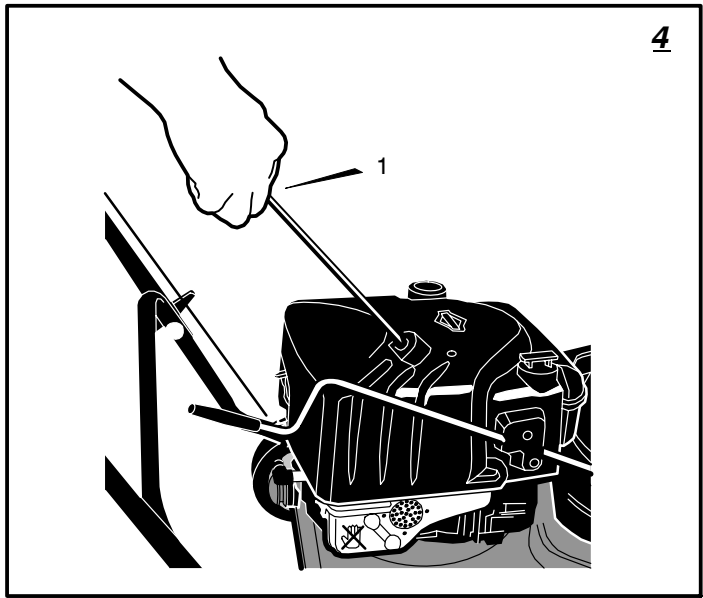
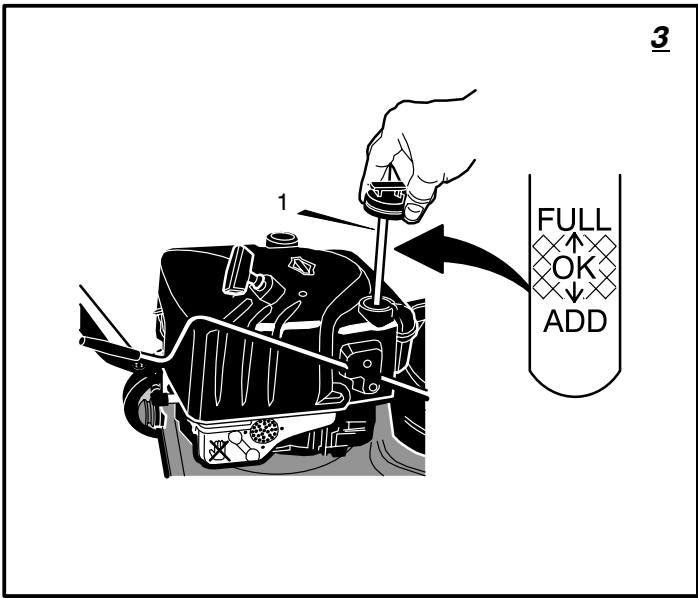
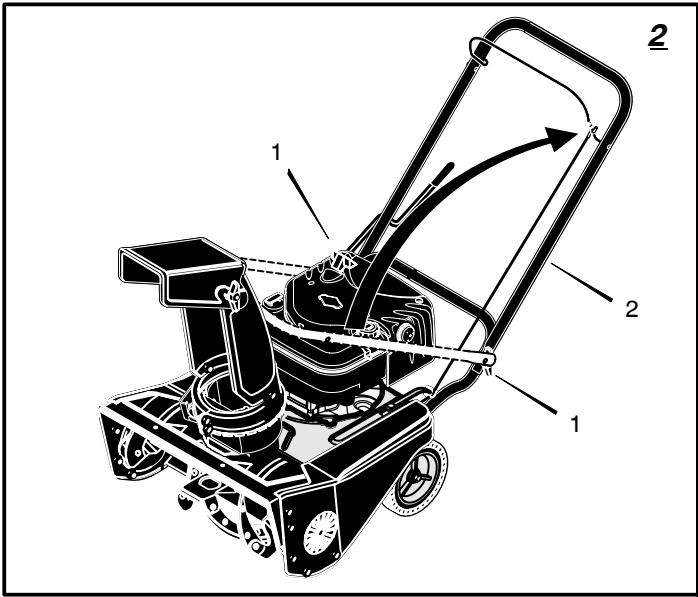
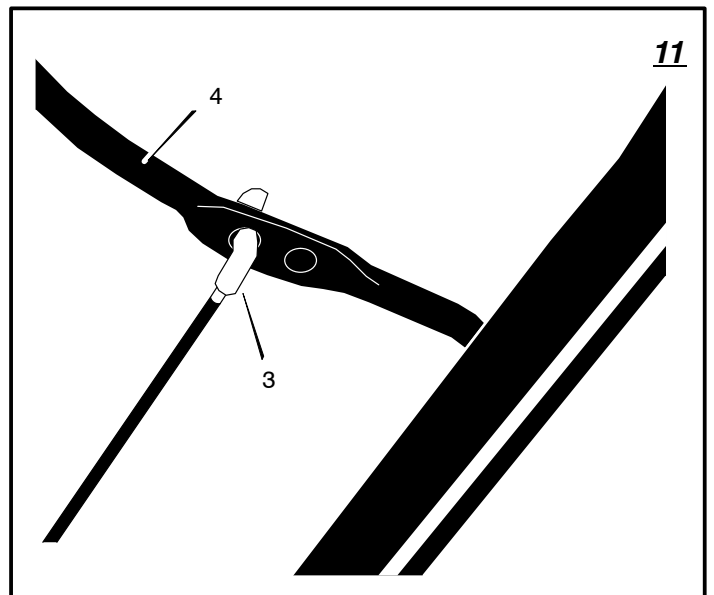
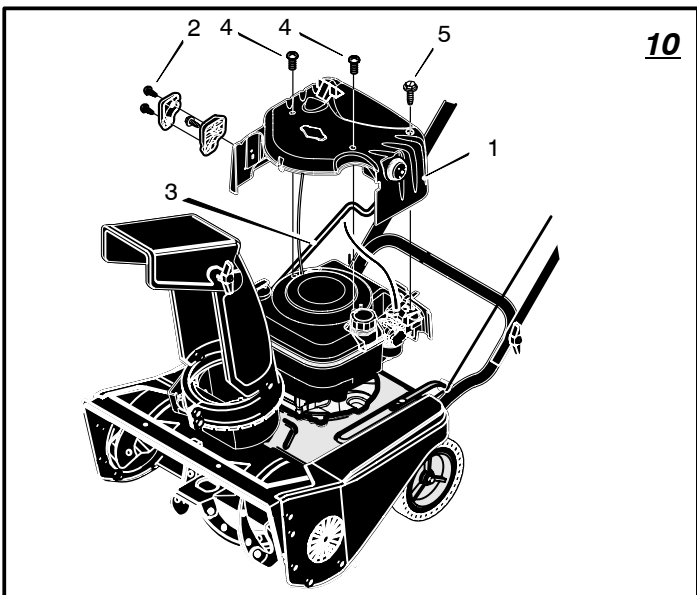
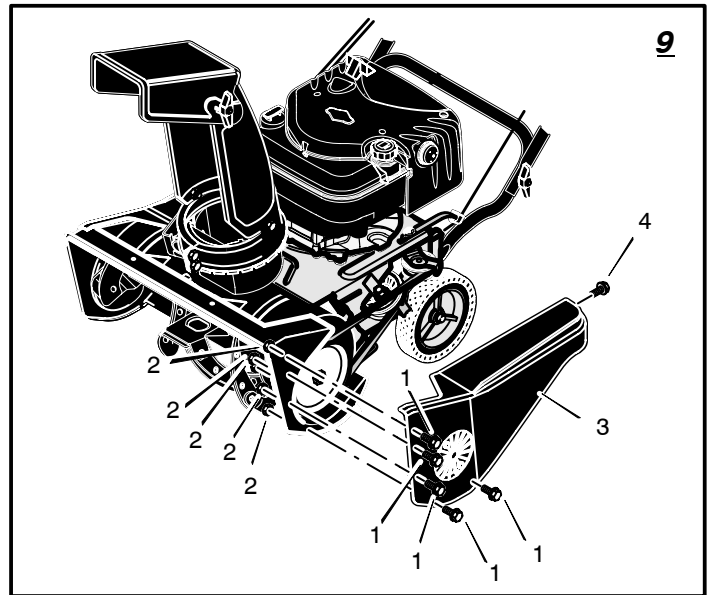
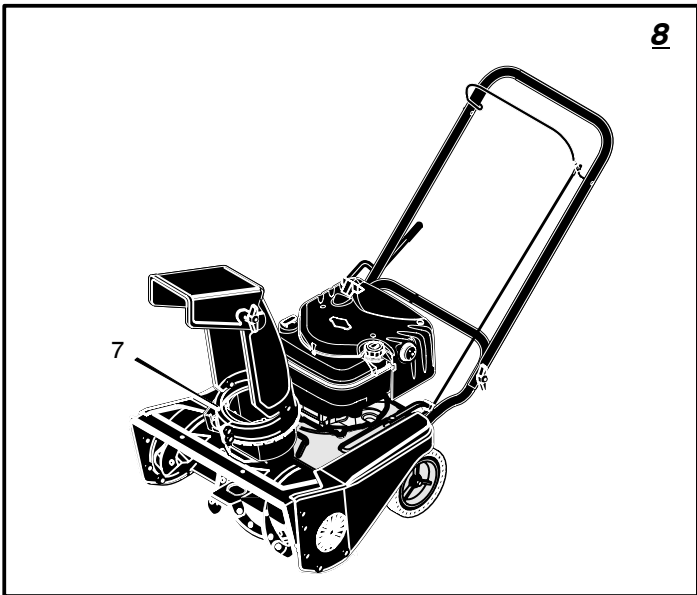
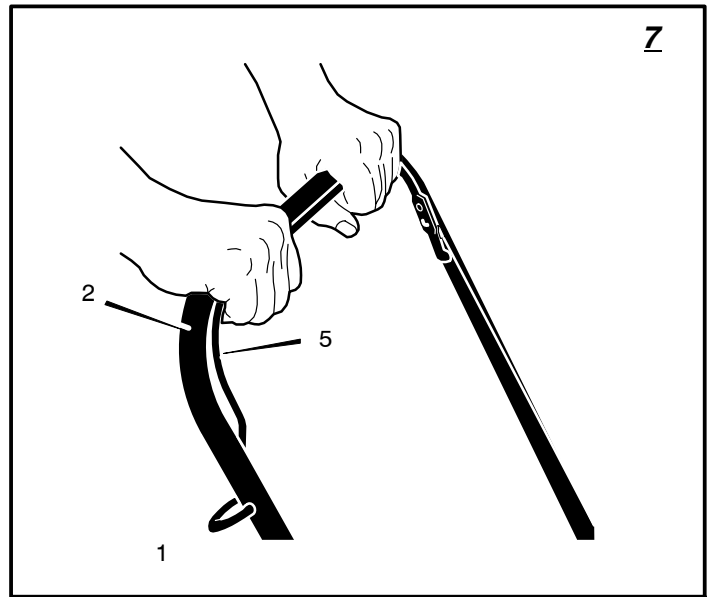
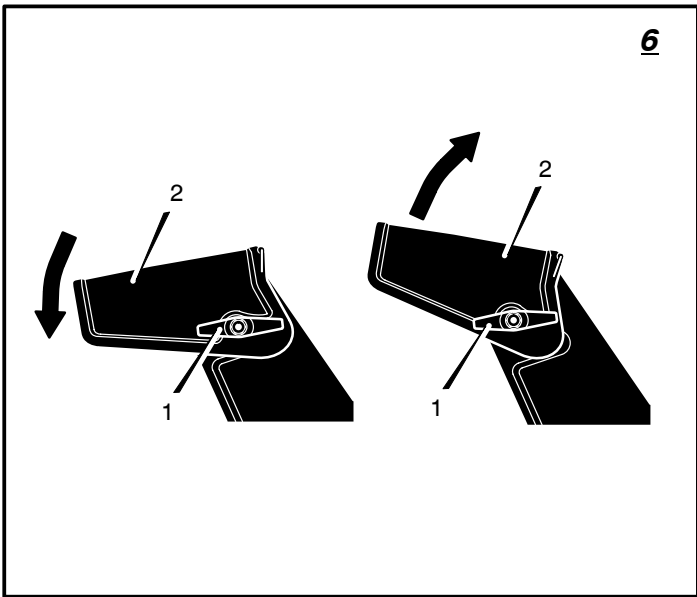


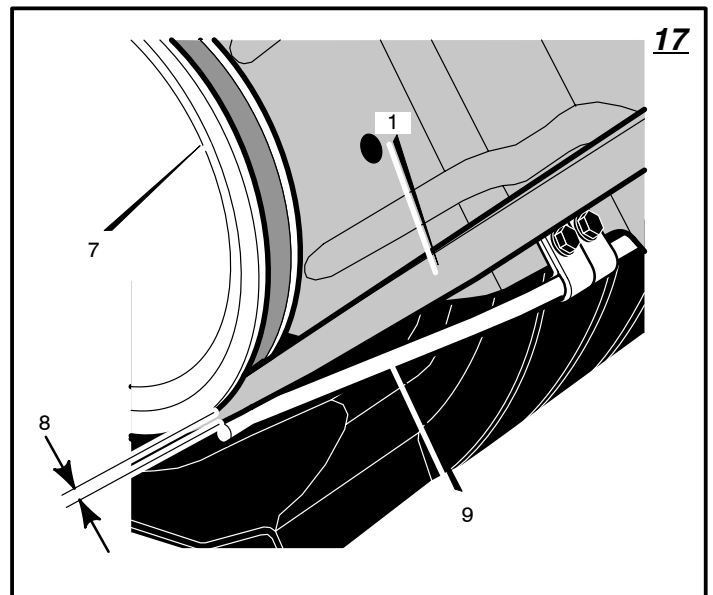
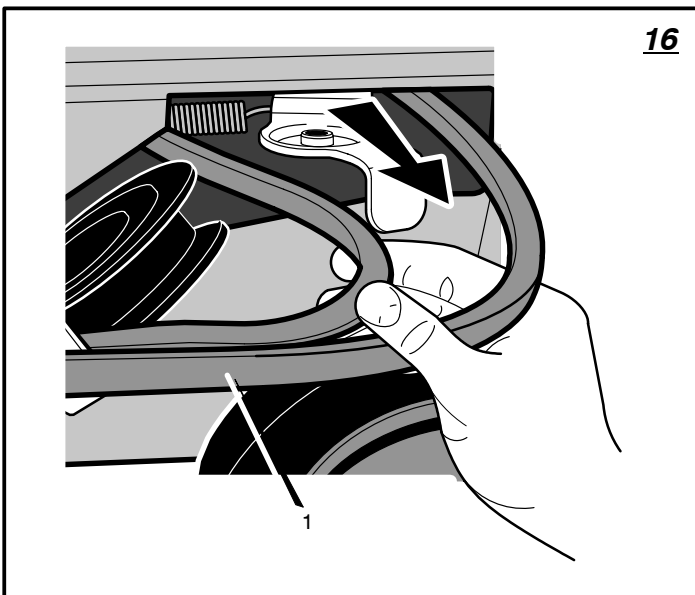
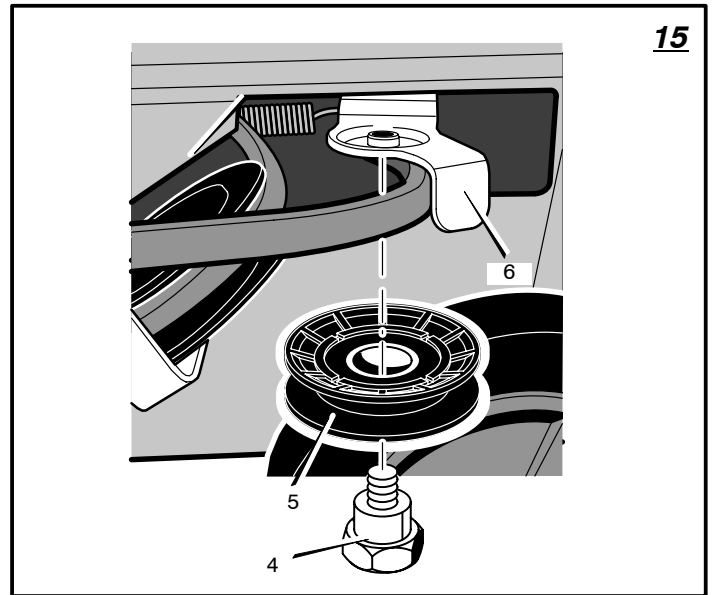
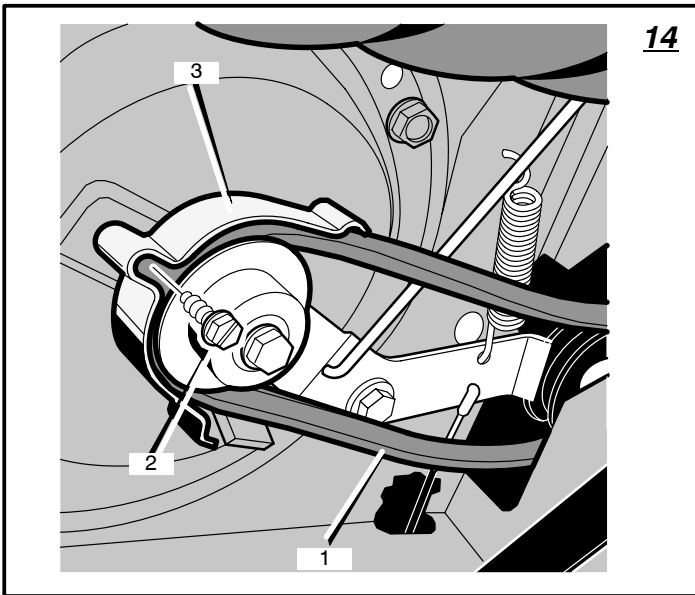
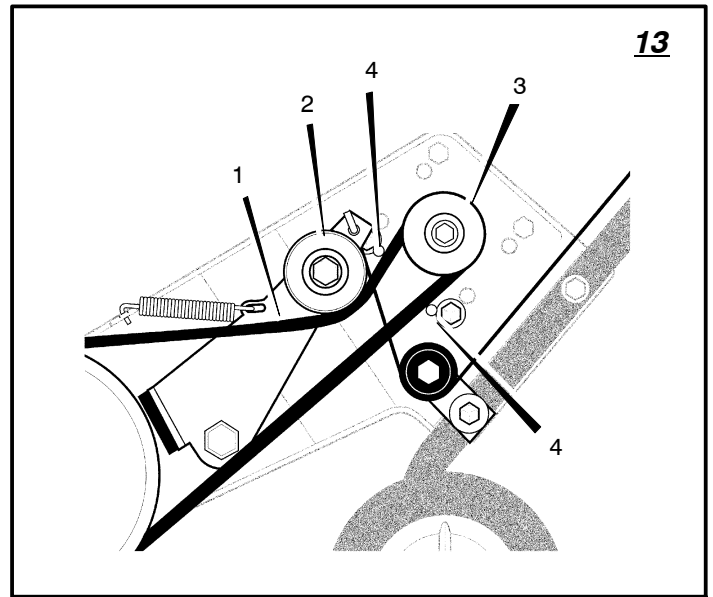
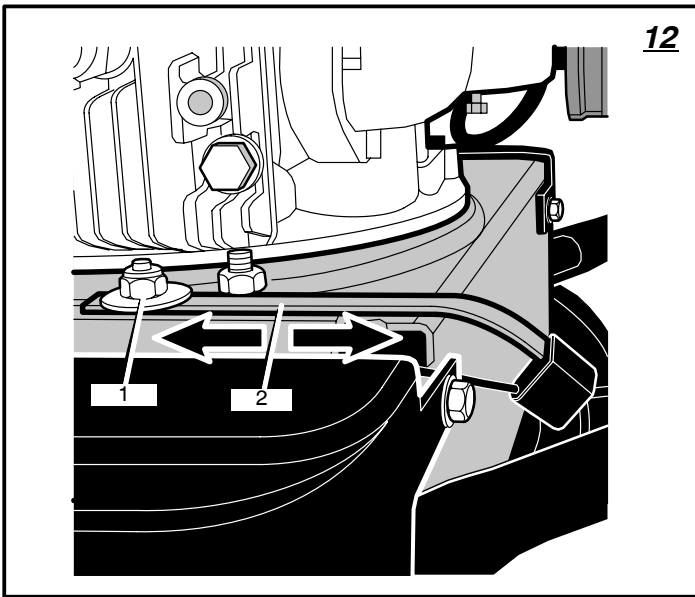
- ⓖ **Instruction Book** – Snowthrower Model 621401x117NA
- ⓕ **Manuel de l'utilisateur** – Chasse-neige modèle 621401x117NA
- ⓓ **Betriebsanleitung** – Schneefräse Modell 621401x117NA
- Ⓢ **Istruzioni per l'uso** – Spazzaneve Modello 621401x117NA
- Ⓝ **Gebruikshandleiding** – Sneeuwruimer model 621401x117NA
- ⓓ **Driftsvejledning** – Sneblæser Model 621401x117NA
- Ⓝ **Bruksanvisning** – Snøfreser modell 621401x117NA
- Ⓢ **Användarhandbok** – Snöslunga modell 621401x117NA
- ⓕ **Käyttöohjeet** – Lumilinko, malli 621401x117NA
- ⓔ **Manual de instrucciones** – Quitanieves Modelo 621401x117NA
- ⓔ **Juhend** - Lumepuhur mudel 621401x117NA
- ⓖ **Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης** - Εκχιονιστήρα μοντέλο 621401x117NA
- ⓗ **Használati Útmutató** - Hómaró 621401x117NA modell
- Ⓛ **Instrukciju grāmata** - Sniega Frēze modelis 621401x117NA
- Ⓛ **Instrukcija** - Sniego valymo mašina modelis 621401x117NA
- Ⓟ **Instrukcja** - Odśnieżarka modelu 621401x117NA
- Ⓒ **Návod k použití** - Sněhová fréza, model 621401x117NA
- Ⓚ **Navodila za uporabo** – Snežná fréza, Modelu 621401x117NA

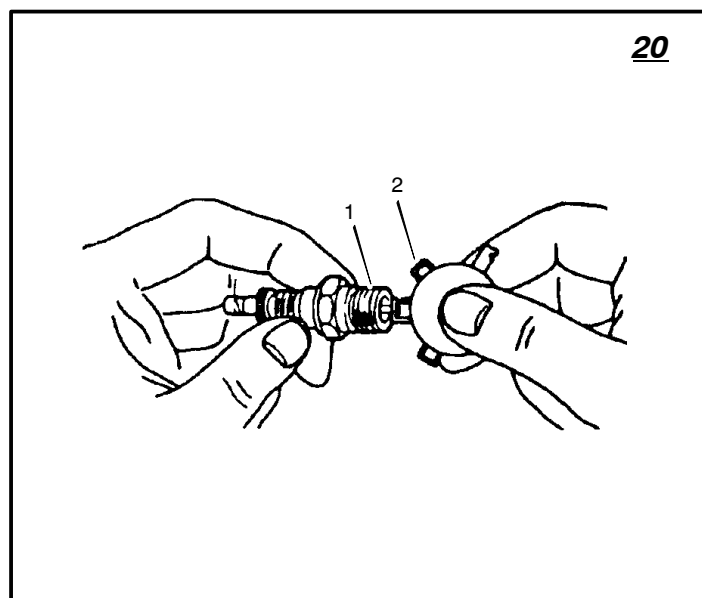
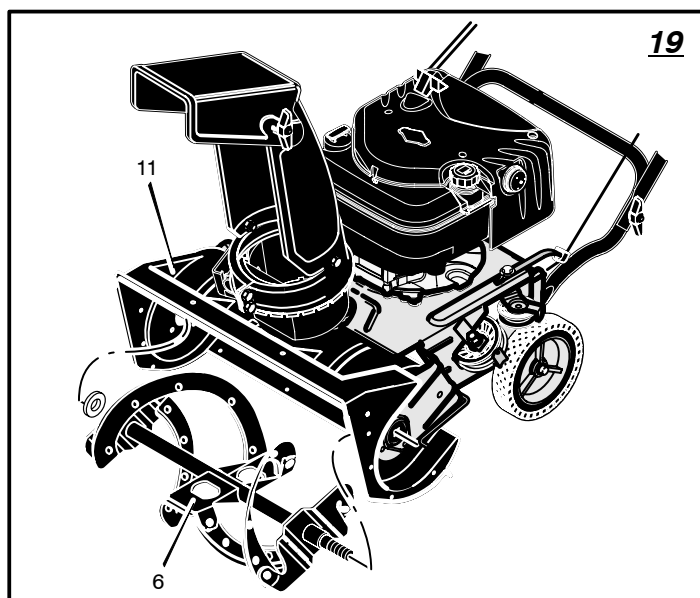
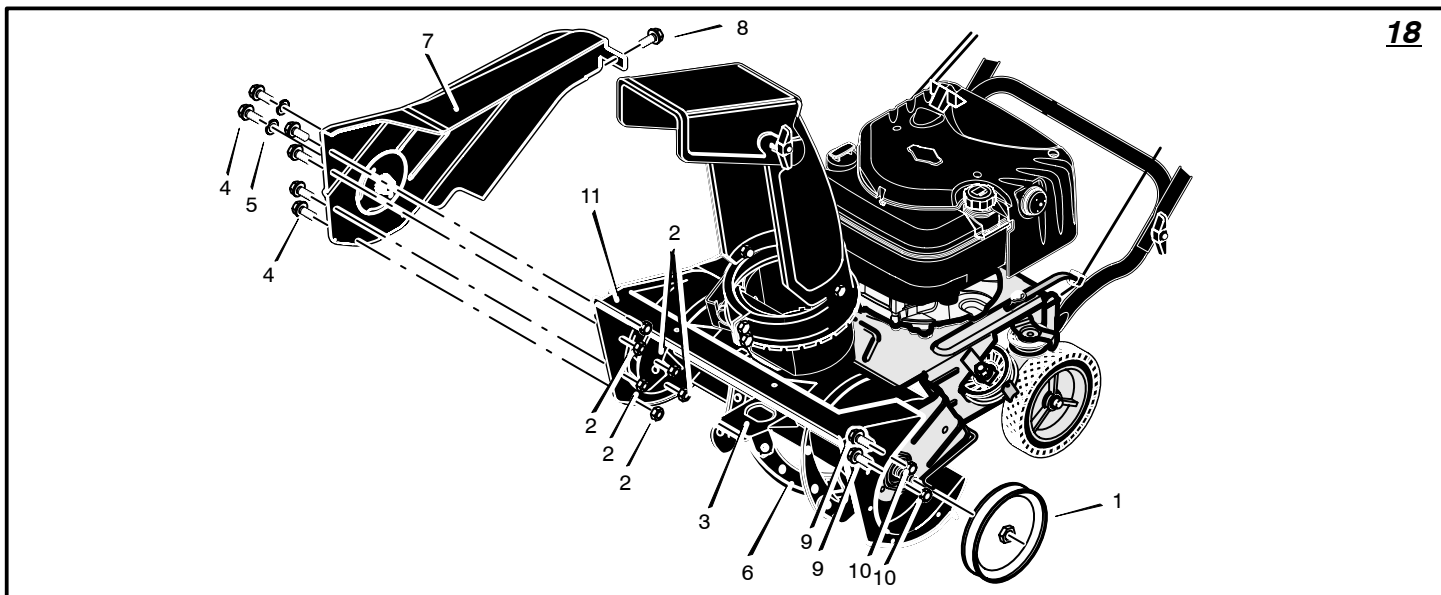












SPIS TREŚCI

SYMBOLE ZAGROŻENIA I ICH ZNACZENIA	163
SYMBOLE OPERACYJNE I ICH ZNACZENIA	163
ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ OBSŁUGI ...	164
MONTAŻ	166
OBSŁUGA	166
KONSERWACJA	169
WYKAZ CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH	169
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW TECHNICZNYCH .	171
GWARANCJA OGRANICZONA	172

Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja została opracowana z myślą o osobach posiadających podstawowe umiejętności w zakresie obsługi urządzeń mechanicznych. Podobnie jak w większości instrukcji serwisowych, nie wszystkie czynności są opisane krok po kroku. Czynności obejmujące przykręcanie lub odkręcanie elementów mocujących jest w stanie wykonać każdy użytkownik posiadający podstawowe umiejętności mechaniczne. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zapoznać się, a następnie stosować się do niniejszych instrukcji.

Zapoznanie się z produktem Najlepsze rezultaty można osiągnąć po zrozumieniu zasady działania urządzenia. Podczas zapoznawania się z niniejszą instrukcją należy porównywać tekst z zamieszczonymi rycinami. Należy poznać lokalizację i funkcję elementów układu sterowania. Aby zapobiec wypadkom, należy przestrzegać instrukcji obsługi i zasad bezpieczeństwa. Zachować instrukcję do wglądu w przyszłości.

WAŻNE: Wiele urządzeń nie jest złożonych i jest sprzedawanych w kartonach. Obowiązkiem nabywcy jest zadbanie o staranne stosowanie się

do wskazówek montażu przedstawionych w niniejszej instrukcji. Inne urządzenia są oferowane w postaci zmontowanej. W przypadku zmontowanych urządzeń obowiązkiem nabywcy jest sprawdzenie, czy urządzenie jest zmontowane poprawnie. Przed pierwszym użyciem nabywca jest zobowiązany uważnie sprawdzić urządzenie zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji.

Elementy układu sterowania i funkcje urządzenia (patrz Rys. 1)

Zespół korbowy (2) - Zmienia kierunek rynienki wylotowej.

Deflektor rynienki wylotowej (3) - Zmienia odległość, na jaką odrzucany jest śnieg.

Rynienka wylotowa (4) - Zmienia kierunek, w którym odrzucany jest śnieg.

Dźwignia napędu śruby odśnieżającej (5) - Uruchamia i zatrzymuje śrubę odśnieżającą (nagarnianie i odrzucanie śniegu), która również napędza odśnieżarkę.

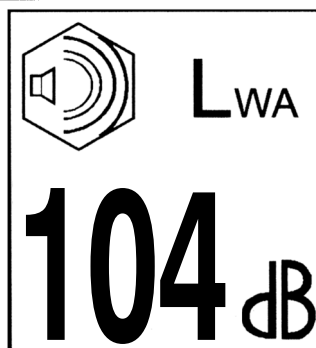
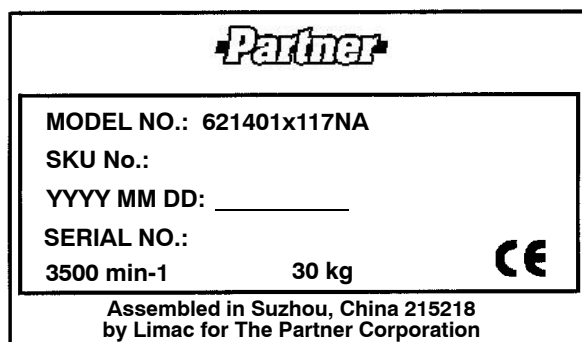
Elementy silnika

Włącznik (8) - Aby uruchomić silnik, musi znajdować się w położeniu włączonym (ON).

Przycisk pompki zastrzykowej (9) - Wstrzykuje paliwo bezpośrednio do gaźnika, umożliwiając szybki rozruch w niskich temperaturach.

Uchwyt rozrusznika ręcznego (12) - Służy do ręcznego rozruchu silnika.

Regulator ssania (14) - Służy do rozruchu zimnego silnika.



Zadeklarowane wartości emisji drgań spełniają wymagania Dyrektywy 98/37/WE.

Emisja drgań zgodnie z normą EN 1033;1996: 7,1 m/s².

Wartości zmierzone na rękojeści przy pracy urządzenia w miejscu na powierzchni betonowej z prędkością obrotową 3500 min-1.

Deklarowana emisja hałasu w powietrzu wynosząca LWA 104 dB jest zgodna z wymaganiami Dyrektywy 2000/14/WE, Aneks V.

Poziom ciśnienia akustycznego w pozycji operatora wynosi 84 dB.

Wartości ustalone dla uszu zgodnie ze specyfikacjami określonymi w normie EN ISO 11201.

Deklarowany poziom mocy akustycznej w powietrzu wynoszący 104 dB(A) jest zgodny z wymaganiami Dyrektywy 2000/14/WE.



Poniższa instrukcja obsługi zawiera informacje na temat bezpieczeństwa, które mają cię przestrzec przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami związanymi z urządzeniami do odśnieżania i poinformować jak się przed nimi ustrzec. Urządzenie to jest przeznaczone do usuwania śniegu i nie powinno być używane do żadnych innych celów. Ważne jest byś przeczytał i zrozumiał poniższe instrukcje, jak również by zrobić to każdy kto będzie obsługiwał urządzenie.



OSTRZEŻENIE

Spaliny silnika pochodzące z tego urządzenia, zawierają substancje chemiczne, o których wiadomo w stanie Kalifornia, że powodują raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności.

Słowo sygnalizujące (NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE lub UWAGA) stosowane jest z symbolami alarmowymi, aby zasignalizować prawdopodobieństwo i potencjalny stopień obrażeń. Dodatkowo, symbol zagrożenia może być używany do zasignalizowania rodzaju zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO sygnalizuje zagrożenie, które, jeżeli nie unikniemy go, **spowoduje śmierć lub poważne obrażenia**.



OSTRZEŻENIE sygnalizuje zagrożenie, które, jeżeli nie unikniemy go, **może spowodować śmierć lub poważne obrażenia**.



UWAGA sygnalizuje zagrożenie, które, jeśli nie unikniemy go, **by może spowodować okaleczenie lub obrażenia**.

UWAGA, kiedy jest używany bez symbolu alarmowego sygnalizuje sytuację, która **może spowodować uszkodzenie urządzenia**.

Symbole zagrożenia i ich znaczenia

Poniższe symbole są stosowane na twoim urządzeniu i zdefiniowane zostały w instrukcji obsługi. Przejrzyj i zapamiętaj ich znaczenia. Zastosowanie jednego z poniższych symboli w połączeniu ze słowem sygnalizującym zaalarmuje cię o potencjalnych zagrożeniach i poinformuje jak ich uniknąć.



Alarm bezpieczeństwa — oznacza informacje o bezpieczeństwie dotyczące zagrożeń, które mogą spowodować obrażenia.



Instrukcja obsługi — przeczytaj i przyjmij do wiadomości przed rozpoczęciem jakichkolwiek działań i włączeniem urządzenia.



Ślizg obrotowy



Pożar



Wirnik obrotowy



Wybuch



Opary toksyczne



Wstrząs



Obrotowe przekładnie zębate



Gorąca powierzchnia



Wyrzucanie przedmiotów



Nigdy nie zbliżaj rąk do części obrotowych.



Zachowaj bezpieczną odległość od urządzenia.



Przy dłuższym stosowaniu zaleca się zakładanie sprzętu ochronnego na uszy.



Przed rozpoczęciem konserwacji lub napraw, wyłącz silnik i usuń przewód świecy zapłonowej.

Symbole operacyjne i ich znaczenia

Poniższe symbole są stosowane na twoim urządzeniu i zdefiniowane w instrukcji obsługi. Ważne jest byś przejrzał i zapamiętał ich znaczenia. Niezrozumienie symboli może doprowadzić do odniesienia obrażeń.



Olej



Paliwo



Wczone/wyczone



Pompka ręczna do przelewania silnika



Przepustnica



Ssanie wyłączone



Ssanie włączone



Stop



Wolno



Szybko



Włącz



Wcz



Trakcja



Kolektor ślimaka



Sprzęgło ślimaka



Sprzęgło napędu

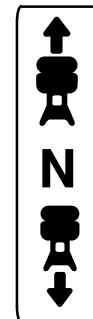
Koryto odbiorcze



W LEWO



W PRAWO



Do przodu

Bieg jałowy (luz)

Wsteczny



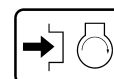
Zapłon włączony



Zapłon wyłączony



Kluczyk zapłonu



Popchnij, aby włączyć uruchamianie elektryczne



Zapłon elektryczny



Zapłon silnika



Praca silnika



Silnik wyłączony



Włącz



Wyłącz



Rozgrzane uchwyty

Deflektor koryta



DO GÓRY



W DÓŁ



OSTRZEŻENIE: Urządzenie to może spowodować ucięcie rąk i nóg i może rzucać przedmiotami. Przeczytaj poniższe zasady dotyczące bezpieczeństwa i postępuj zgodnie z nimi: Niezastosowanie się do poniższych reguł może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem, poważne obrażenia lub śmierć osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu, lub zniszczenie własności lub sprzętu. Trójkąt w tekście oznacza ważne uwagi lub ostrzeżenia, których należy przestrzegać.

ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ OBSŁUGI

WAŻNE: Aby zminimalizować ryzyko obrażeń, standardy bezpieczeństwa wymagają kontroli obecności operatora. Urządzenie do usuwania śniegu jest wyposażone w takie kontrolki. Nie należy w żadnym wypadku próbować blokować funkcji kontroli obecności operatora.

Szkolenie

1. Przed włączeniem urządzenia należy przeczytać, przyjąć do wiadomości i postępować zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na urządzeniu i w instrukcjach obsługi. Należy dokładnie zapoznać się z kontrolkami i prawidłowym zastosowaniem urządzenia. Należy wiedzieć jak zatrzymać urządzenie i szybko wyłączyć kontrolki.
2. Nigdy nie należy pozwalać dzieciom na obsługę urządzenia. Nigdy nie należy pozwalać dorosłym na obsługę urządzenia bez właściwego poinstruowania ich.
3. W obszarze pracy urządzenia nie powinny przebywać żadne osoby, w szczególności dzieci i zwierzęta.
4. Należy zachować ostrożność i unikać poślizgnięcia się lub upadków, szczególnie podczas pracy na wstecznym biegu.

Przygotowanie

1. Dokładnie sprawdź obszar, na którym urządzenie ma pracować i usuń wszystkie wycieraczki, sanki, deski, przewody i inne obce przedmioty.
2. Przed włączeniem silnika, rozłącz wszystkie sprzęgła i włącz na luz.
3. Nie obsługuj urządzenia bez odpowiedniego okrycia zimowego. Załóż obuwie, które ułatwi ci poruszanie się po śliskich powierzchniach. Unikaj luźnych ubrań, które mogą wkręcić się w ruchome części urządzenia.
4. Postępuj ostrożnie z paliwem; jest ono wyjątkowo łatwopalne.
 - a. Stosuj zatwierdzony pojemnik na paliwo.
 - b. Nigdy nie wlewaj paliwa do pracującego ani do gorącego silnika.
 - c. Napełniaj zbiornik paliwa na zewnątrz budynku, ze szczególną ostrożnością. Nigdy nie napełniaj zbiornika paliwa w pomieszczeniach. Zamknij dokładnie wlot paliwa i zetrzyj rozlane paliwo.
 - d. Nigdy nie napełniaj pojemników w środku pojazdu lub na ciężarówce czy podłodze przyczepy z plastikowymi wykładzinami. Przed naleniem paliwa, zawsze ustaw pojemnik na podłodze, z dala od pojazdu.
 - e. Kiedy będzie to praktyczne, usuń z ciężarówki lub przyczepy urządzenie gazowe i napełnij je paliwem na ziemi. Jeśli nie będzie to możliwe, napełnij urządzenie paliwem z przenośnego pojemnika, raczej niż bezpośrednio z dystrybutora.
 - f. Trzymaj pistolet dystrybutora tak by cały czas dotykał brzegu zbiornika paliwa lub otworu pojemnika, aż do zakończenia tankowania. Nie używaj urządzenia zamknij-otwórz pistoletu dystrybutora.
 - g. Zamknij dokładnie wlot paliwa i zetrzyj rozlane paliwo.
 - h. Zmień natychmiast ubranie, jeśli wyleje się na nie paliwo.
5. Używaj przedłużaczy i gniazdek zalecanych przez producenta dla wszystkich urządzeń napędzanych silnikiem elektrycznym lub o ruchu elektrycznym.
6. Dostosuj wysokość obudowy kolektora do czystego żwiru lub powierzchni kruszywa.
7. Nigdy nie wykonuj regulacji gdy silnik jest włączony (z wyjątkiem sytuacji gdy jest to zalecane przez producenta).

8. Przed rozpoczęciem usuwania śniegu, pozwól silnikowi i maszynie do śniegu przystosować się do temperatury panującej na zewnątrz.
9. Obsługując urządzenie, dokonując regulacji lub napraw zawsze zakładaj okulary ochronne lub osłonę na oczy, aby ochronić oczy przed przedmiotami obcymi, które urządzenie może wyrzucić.

Obsługa

1. Nie należy zbliżać rąk i stóp do ruchomych części urządzenia. Zawsze należy stać poza otworem wylotowym.
2. Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy na lub przechodząc przez żwirowe drogi dojazdowe, alejki lub drogi. Należy uważać na ukryte niebezpieczeństwa lub ruch drogowy.
3. Po uderzeniu w obcy przedmiot, zatrzymaj silnik, usuń przewód ze świecy zapłonowej, rozłącz kabel z silników elektrycznych, sprawdź dokładnie urządzenie pod kątem uszkodzeń, i napraw uszkodzenie przed ponownym włączeniem urządzenia.
4. Jeśli urządzenie zacznie nietypowo wibrować, wyłącz silnik i sprawdź czym było to spowodowane. Wibrowanie najczęściej oznacza problem.
5. Wyłącz silnik zawsze gdy opuszczasz miejsce obsługi urządzenia, przed odblokowaniem obudowy kolektora/wirnika lub koryta odbiorczego i podczas wykonywania napraw, regulacji lub przeglądu.
6. Podczas czyszczenia, wykonywania napraw i przeglądów, upewnij się, że wszystkie ruchome części urządzenia zatrzymały się. Odłącz przewód świecy zapłonowej i przechowuj go z dala od świecy, aby zapobiec przypadkowemu zapłonowi.
7. Nie trzymaj silnika włączonego w pomieszczeniach, z wyjątkiem jego zapalania i w celach przetransportowania urządzenia do usuwania śniegu do lub z budynku. Otwórz drzwi zewnętrzne; spaliny są niebezpieczne (zawierają TLENEK WĘGLA, BEZWONNY I ZABÓJCZY GAZ).
8. Zachowuj szczególną ostrożność przy pracy na wzniesieniach. Nie próbuj oczyszczać stromych wzniesień.
9. Nigdy nie obsługuj odśnieżacza bez właściwych osłon i pokryw lub innych prawidłowo zamocowanych i działających urządzeń ochronnych.
10. Nigdy nie kieruj wylotu na ludzi lub obszar gdzie można dokonać zniszczeń własności. Dzieci i inne osoby nie powinny zbliżać się do urządzenia.
11. Nie należy przeciążać urządzenia, starając się oczyścić śnieg w zbyt szybkim tempie.
12. Nigdy nie obsługuj urządzenia przy wysokich prędkościach transportowych na śliskich powierzchniach. Pracując na wstecznym biegu, patrz do tyłu i zachowuj ostrożność.
13. Wyłącz zasilanie kolektora/wirnika podczas transportu urządzenia do oczyszczania śniegu lub gdy nie jest ono wykorzystywane.
14. Stosuj tylko te elementy i akcesoria, które są zatwierdzone przez producenta urządzenia do oczyszczania śniegu (takie jak kabiny, opony, łańcuchy, etc.).
15. Nigdy nie obsługuj urządzenia bez dobrej widoczności i światła. Zawsze należy pewnie stanąć i mocno trzymać rączki. Chodź, nigdy nie biegaj.
16. Nigdy nie dotykaj gorącego silnika ani tłumika.
17. Nigdy nie obsługuj urządzenia do usuwania śniegu w pobliżu szklanych ogrodzeń, samochodów, studni okiennych, spadków i temu podobnych bez odpowiedniej regulacji kąta wyrzucania śniegu.

18. Nigdy nie kieruj wylotu na osoby stojące w pobliżu i nie pozwalaj nikomu na stanie przed urządzeniem.
19. Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez operatora. Zawsze należy rozłączyć ślimak i kontrolki trakcji, wyłączyć silnik i wyjąć kluczyki.
20. Nie należy obsługiwać urządzenia będąc pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
21. Pamiętaj, że operator jest odpowiedzialny za wypadki, które mogą przytrafić się innym osobom lub mieniu.
22. Dane statystyczne wskazują, że operatorzy, w wieku 60 lat i starsi, biorą udział w wysokim procencie obrażeń związanych z urządzeniami elektrycznymi. Operatorzy tacy powinni ocenić swoje możliwości obsługi urządzenia, wystarczająco bezpiecznego do zabezpieczenia siebie i innych przed obrażeniami.
23. NIE NALEŻY zakładać długich szalików lub luźnych ubrań, które mogłyby się wkręcić w ruchome części urządzenia.
24. Pod śniegiem mogą znajdować się przeszkody. Pamiętaj aby z obszaru, który ma być oczyszczony, usunąć wszystkie przeszkody.

Dzieci

Mogą zdażyć jeśli tragiczne wypadki jeśli operator nie zwraca uwagi na obecność dzieci. Dzieci są często zainteresowane urządzeniem i sposobem jego obsługi. Nigdy nie zakładaj, że dzieci pozostaną w miejscu, w którym je ostatnio widziałeś.

1. Dzieci powinny przebywać poza obszarem pracy urządzenia i być pod baczną opieką innej odpowiedzialnej osoby dorosłej.
2. Bądź czujny i wyłącz urządzenie jeśli dzieci wejdą na teren jego pracy.
3. Nigdy nie należy pozwalać dzieciom na obsługę urządzenia.
4. Bądź szczególnie ostrożny zbliżając się do zakrętów z ograniczoną widocznością, krzewów, drzew i innych przedmiotów, które mogą ograniczać widoczność.

Czyszczenie zablokowanego koryta odbiorczego

Kontakt ręki z obrotowym wirnikiem wewnątrz koryta odbiorczego jest najczęstszą przyczyną obrażeń związanych z urządzeniami do odśnieżania. Nigdy nie wkładaj ręki aby wyczyścić koryto odbiorcze.

Aby wyczyścić koryto:

1. WYŁĄCZ SILNIK
2. Odczekaj 10 sekund aby upewnić się, że ostrza wirnika przestały się obracać.
3. Zawsze korzystaj z narzędzi czyszczących, nie wkładaj tam ręki.

Naprawy, utrzymanie i przechowywanie

1. Często sprawdzaj czy śruby nożyc i inne śruby są dobrze zamocowane, aby upewnić się, że urządzenie pozostaje w dobrym stanie technicznym.
2. Nigdy nie przechowuj urządzenia z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku, gdy obecne są źródła zapłonu, takie jak gorąca woda i grzejniki lub suszarki do ubrań. Przed umieszczeniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu, pozwól by schłodził się silnik.
3. Jeśli urządzenie do usuwania śniegu ma być przechowywane przez dłuższy okres, patrz instrukcja obsługi.

4. Zachowuj i w razie konieczności wymieniaj etykiety o bezpieczeństwie i z instrukcjami.
5. Aby zapobiec zamarznięciu kolektora/wirnika, po zakończeniu odśnieżania pozostaw urządzenie włączone przez kilka minut.
6. Jeśli zostało rozlane paliwo, nie próbuj zapalać silnika, ale odsuń urządzenie od miejsca, w którym jest rozlane paliwo i unikaj wytworzenia źródła zapłonu do chwili aż rozproszą się opary paliwa.
7. Zawsze przestrzegaj bezpiecznego ponownego napełniania paliwa i zasad bezpiecznego postępowania z paliwem podczas powtórnego nalewania paliwa po przewożeniu lub przechowywaniu urządzenia.
8. Zawsze należy przestrzegać instrukcji obsługi silnika, dotyczących przygotowań przed przechowywaniem urządzenia, zarówno przez krótszy jak i dłuższy czas.
9. Zawsze należy przestrzegać instrukcji obsługi silnika odnośnie procedur właściwego włączenia - po ponownym rozpoczęciu obsługi urządzenia.
10. Zachowuj i w razie konieczności wymieniaj etykiety o bezpieczeństwie i z instrukcjami.
11. Należy pamiętać aby nakrętki i śruby były dobrze dokręcone, i dbać o dobry stan urządzenia.
12. Nigdy nie należy manipulować przy urządzeniach zabezpieczających. Regularnie sprawdzaj ich sprawne działanie i dokonuj koniecznych napraw, w przypadku niewłaściwego działania.
13. Części ulegają zużyciu, uszkodzeniom i zniszczeniu. Często sprawdzaj części urządzenia i w razie konieczności wymieniaj je na części zalecane przez producenta.
14. Często sprawdzaj działanie kontrolne. Regulacje i naprawy należy wykonywać w razie konieczności.
15. Podczas napraw korzystaj tylko z fabrycznych, autoryzowanych części wymiennych.
16. Przy wszystkich ustawieniach i regulacjach zawsze należy przestrzegać parametrów fabrycznych.
17. Serwis i naprawy powinny być wykonywane tylko w autoryzowanych punktach serwisowych.
18. Nie należy samemu przeprowadzać poważniejszych napraw urządzenia, jeśli nie uzyskano wcześniej właściwego szkolenia w tym zakresie. Nieprawidłowe procedury naprawy mogą powodować niebezpieczne działanie urządzenia, jego uszkodzenie i utratę gwarancji producenta.
19. Często sprawdzaj czy śruby nożyc (trzcienie) i inne śruby są dobrze zamocowane, aby upewnić się, że urządzenie pozostaje w dobrym stanie technicznym.

Emisje

1. Spaliny silnika pochodzące z tego urządzenia, zawierają substancje chemiczne, o których wiadomo, że w pewnych ilościach powodują raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności.
2. Jeśli jest to możliwe, sprawdź na etykiecie emisji silnika, odpowiednie informacje dotyczące okresu utrzymywania się emisji i indeksu powietrza.

Układ zapłonowy

1. Układ zapłonu iskrowego spełnia wymogi kanadyjskiego ICES-002.

MONTAŻ

Prosimy zapoznać się z instrukcjami montażu i regulacji odśnieżarki, a następnie się do nich stosować. Wszystkie elementy mocujące znajdują się w woreczku z częściami. Nie należy wyrzucać żadnych części ani materiałów do chwili zakończenia montażu urządzenia.



OSTRZEŻENIE: Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności montażowych lub konserwacyjnych odśnieżarki należy odłączyć przewód od świecy zapłonowej.

UWAGA: W niniejszej instrukcji obsługi określenia „lewy” i „prawy” opisują rozmieszczenie części, patrząc z pozycji operatora znajdującego się za maszyną.

UWAGA: Wartości momentu obrotowego są mierzone w stopofuntach (w systemie metrycznym: Nm). Miara ta wskazuje, jak silnie należy dokręcić nakrętkę lub śrubę. Moment obrotowy mierzy się za pomocą klucza dynamometrycznego.

UWAGA: Ryciny ilustrujące przedstawiono na stronie 2 i na stronach 3 do 6.

Wymagane narzędzia

- 1 Nóż
- 1 Kombinerki

Wypakowanie odśnieżarki z kartonu

1. Odnaleźć i wyjąć zbiornik oleju.
2. Określić rozmieszczenie wszystkich części, które są zapakowane osobno, i wyjąć je z kartonu.
3. Wyjąć i wyrzucić materiał pakunkowy znajdujący się wokół odśnieżarki.
4. Rozciąć karton na wszystkich czterech rogach i rozłożyć płasko jego panele boczne.
5. Trzymając za dolną rękkość, ściągnąć odśnieżarkę z kartonu.

OSTRZEŻENIE: NIE NALEŻY opierać odśnieżarki o przewody.

6. Usunąć materiał pakunkowy z zespołu rękkości. Wyjąć dolną wkładkę z osi.

Montaż rękkości

1. Usunąć materiał pakunkowy z górnej i dolnej rękkości.
2. (Rysunek 2) Poluzować pokrętła (1) z obu stron rękkości (2).
3. Unieść górną rękkość (2) w położenie robocze. Przytrzymać górną rękkość (2) oddzielnie, aby nie dopuścić do zarysowania dolnej rękkości.
- UWAGA:** Sprawdzić, czy linka napędu śruby odśnieżającej nie dostała się między górną i dolną rękkość.

4. Dokręcić pokrętła (1).

1740212

Przygotowanie silnika



OSTRZEŻENIE: W zakresie rodzaju stosowanego paliwa i oleju należy przestrzegać instrukcji producenta silnika. Należy zawsze korzystać z bezpiecznego kanistra na paliwo. W trakcie dolewania paliwa do zbiornika paliwa obowiązuje zakaz palenia. Nie tankować zbiornika paliwa wewnątrz budynków. Przed uzupełnieniem paliwa należy zatrzymać silnik. Odczekać kilka minut, aż silnik przestygnie.

W zakresie rodzaju stosowanego paliwa i oleju należy przestrzegać instrukcji producenta silnika. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa eksploatacji, obsługi, konserwacji i przechowywania.

UWAGA: Nominalna moc silnika może zmieniać się w zależności od regulacji silnika, wariantu produkcyjnego, wysokości na poziomie morza, warunków atmosferycznych, parametrów paliwa i konserwacji.

Uzupełnianie oleju w silniku (Rysunek 3)

UWAGA: W silniku mogą znajdować się resztki oleju. Często kontrolować podczas napełniania skrzyni korbowej. NIE przepelniać.

Odśnieżarka jest wysyłana z fabryki z pojemnikiem oleju silnikowego 5W30. Olej ten należy dodać przed uruchomieniem silnika.

1. Upewnić się, że urządzenie znajduje się na równej powierzchni.
2. Zdjąć zakrywkę wlewu oleju/prętowy wskaźnik poziomu oleju (1) i napełnić skrzynię korbową do linii FULL na prętowym wskaźniku poziomu oleju. NIE przepelniać.
3. Szczelnie założyć zakrywkę wlewu oleju/prętowy wskaźnik poziomu oleju (1) po każdym sprawdzeniu poziomu oleju.

UWAGA: Olej syntetyczny może ułatwić uruchomienie silnika w bardzo niskich temperaturach. Syntetyczny olej 5W30 jest odpowiedni w każdych warunkach temperatury. NIE mieszać oleju z benzyną.

Dodawanie benzyny do silnika

Ten silnik jest atestowany do napędu benzyną. Układ kontroli emisji spalin: EM (Engine Modifications).



OSTRZEŻENIE: Mieszanki paliwowe z alkoholem (tzw. gazohol lub mieszanki zawierające etanol lub metanol) mogą wchłaniać wilgoć, która prowadzi do separacji i tworzenia się kwasów podczas przechowywania. Kwasotwórczy gaz może uszkodzić układ paliwowy silnika w trakcie przechowywania.

UWAGA: Aby uniknąć problemów z silnikiem, układ paliwowy należy opróżnić przed odstawieniem silnika do przechowania na 30 dni lub dłuższy okres. Uruchomić silnik i pozwolić mu pracować, aż przewody paliwowe i gaźnik będą puste. W następnym sezonie użyć świeżego paliwa. Dodatkowo informacje podano w części „Przechowywanie” w niniejszej instrukcji.

166

Zbiornik paliwa należy napełniać wyłącznie świeżą, czystą, bezołowiową benzyną zwykłą lub premium albo reformowaną benzyną o minimalnej liczbie oktanowej 85. NIE wolno stosować benzyny etylizowanej. Sprawdzić, czy pojemnik, z którego nalewana jest benzyna, jest czysty i wolny od rdzy lub innych ciał obcych. Nigdy nie używać benzyny, która może być zwiędziała w wyniku długiego przechowywania w pojemniku.

Przed rozpoczęciem eksploatacji

Przed uruchomieniem nowej odśnieżarki należy sprawdzić niniejszą listę kontrolną:

- Upewnić się, że przeprowadzono wszystkie instrukcje montażowe.
- Upewnić się, że rynienka wylotowa może swobodnie się obracać.
- Upewnić się, że w kartonie nie pozostały żadne części luzem.

Podczas zapoznawania się z prawidłowym sposobem eksploatacji odśnieżarki należy zwrócić szczególną uwagę na następujące zagadnienia:

- Upewnić się, czy poziom oleju silnikowego jest właściwy. Typ oleju silnikowego określony jest w instrukcji producenta silnika.
- Upewnić się, że zbiornik paliwa jest napełniony czystą, świeżą benzyną bezołowiową o minimalnej liczbie oktanowej 85.
- Zapoznać się z rozmieszczeniem wszystkich elementów układu sterowania i zrozumieć ich funkcje.
- Przed uruchomieniem silnika sprawdzić, czy wszystkie elementy układu sterowania funkcjonują prawidłowo.

OBSŁUGA

UWAGA: Ryciny ilustrujące przedstawiono na stronie 2 i na stronach 3 do 6.

OSTRZEŻENIE: Należy stosować wyłącznie elementy dołączane i akcesoria atestowane przez producenta odśnieżarki (takie jak łańcuchy na koła, zestawy rozrusznika elektrycznego itp.).

Konstrukcja odśnieżarki (Rysunek 1)

Przed przystąpieniem do obsługi odśnieżarki należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zasadami bezpieczeństwa. Aby zapoznać się z rozmieszczeniem różnych elementów układu sterowania i regulacji, należy porównać ilustracje z posiadaną odśnieżarką.

Sterowanie wyrzutem śniegu



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie skierowywać wyrzucanego śniegu na ludzi.



OSTRZEŻENIE: Przed odblokowaniem rynienki wylotowej lub obudowy śruby odśnieżającej oraz przed pozostawieniem odśnieżarki należy zawsze zatrzymać silnik.

1. (Rysunek 1) Obrócić zespół korbowy (2), aby zmienić kierunek wyrzutu śniegu.

2. **(Rysunek 6)** Poluzować **pokrętko motylkowe (1)** na deflektorze rynienki wylotowej (2).
3. Przesunąć **deflektor rynienki wylotowej (2)** w górę (aby zwiększyć odległość) lub w dół (aby zmniejszyć odległość).
4. Dokręcić **pokrętko motylkowe (1)**.

Odśnieżanie **(Rysunek 1)**

1. Załączyć **dźwignię napędu śruby odśnieżającej (5)**.
2. Aby zatrzymać odśnieżanie, należy zwolnić **dźwignię napędu śruby odśnieżającej (5)**.



OSTRZEŻENIE: Obsługa odśnieżarki może spowodować wyrzut ciał obcych w kierunku oczu, co może doprowadzić do poważnego uszkodzenia wzroku. Z tego względu podczas obsługi odśnieżarki należy zawsze nosić okulary ochronne lub osłony na oczy. Zalecamy standardowe okulary ochronne lub użycie maski bezpieczeństwa o szerokim kącie widzenia zakładanej na własne okulary.

Wstrzymanie wyrzutu śniegu **(Rysunek 1)**

1. Aby zatrzymać wyrzut śniegu, należy zwolnić **dźwignię napędu śruby odśnieżającej (5)**.
UWAGA: Jeśli odśnieżarka nadal porusza się powoli do przodu, zapoznać się z procedurą „Regulacja linki sterowania śruby odśnieżającej” w rozdziale „Konserwacja”.
2. Aby zatrzymać silnik, nacisnąć **wyłącznik (8)** w położenie wyłączone (OFF).

OSTRZEŻENIE: Nie należy zatrzymywać silnika przez przesunięcie regulatora ssania w położenie CHOK (SSANIE). Grozi to strzałem do gaźnika lub uszkodzeniem silnika.

Jazda do przodu **(Rysunek 7)**

1. Przyciągnąć **dźwignię napędu śruby odśnieżającej (5)** do **rękojeści (2)**. Śruba odśnieżająca zacznie wirować.
2. Aby rozpocząć jazdę do przodu, unieść **rękojeść (2)**, pozwalając, aby gumowe łopatki śruby odśnieżającej zetknęły się z gruntem. Silnie trzymać **rękojeść (2)** podczas ruszania do przodu odśnieżarki. Kierować odśnieżarką, poruszając **rękojeścią (2)** w lewo lub w prawo. Nie należy podejmować prób popychania odśnieżarki.
3. Aby zatrzymać, należy zwolnić **dźwignię napędu śruby odśnieżającej (5)**.
UWAGA: Jeśli śruba odśnieżająca nadal się obraca, zapoznać się z częścią „Regulacja linki sterowania śruby odśnieżającej” w rozdziale „Konserwacja”.

Przed uruchomieniem silnika

1. Przed przystąpieniem do serwisowania lub przed uruchomieniem silnika należy zapoznać się z budową odśnieżarki. Należy zrozumieć funkcje i rozmieszczenie wszystkich elementów sterowania.
2. Upewnić się, że wszystkie elementy mocujące są dokręcone.

3. Sprawdzić, czy zbiornik paliwa jest wypełniony paliwem.
4. Zapoznać się z rozmieszczeniem wszystkich elementów układu sterowania i zrozumieć ich funkcje.
5. Przed uruchomieniem silnika sprawdzić, czy wszystkie elementy układu sterowania funkcjonują prawidłowo.

Zatrzymywanie silnika **(Rysunek 1)**

Aby zatrzymać silnik, nacisnąć **wyłącznik (8)** w położenie wyłączone (OFF).

OSTRZEŻENIE: Nie należy zatrzymywać silnika przez przesunięcie regulatora ssania w położenie CHOK (SSANIE). Grozi to strzałem do gaźnika lub uszkodzeniem silnika.

Rozruch silnika **(Rysunek 1)**

Sprawdzić, czy poziom oleju silnikowego znajduje się na linii FULL na przetworzonej wskaźniku poziomu oleju. Silnik jest wyposażony w rozrusznik ręczny. Przed uruchomieniem silnika należy zapoznać się z poniższymi informacjami.

W razie zalania silnika ustawić ssanie w położenie OPEN/RUN i obracać korbą, aż silnik zapali.



OSTRZEŻENIE: Gwałtowne cofnięcie się linki rozrusznika (gwałtowny ruch powrotny) spowoduje niekontrolowany ruch ręki i ramienia użytkownika w kierunku silnika.

- Podczas rozruchu silnika powoli ciągnąć linkę rozrusznika aż do oporu. Następnie gwałtownie ją pociągnąć.
- Sprawdzić, czy elementy składowe, takie jak wirniki, koła pasowe lub zębaki, są prawidłowo zamocowane.

Rozruch zimnego silnika **(Rysunek 1)**

1. **(Rysunek 1)** Nacisnąć **wyłącznik (8)** w położenie włączone (ON).
2. Podczas rozruchu silnika nie należy załączać **dźwigni napędu śruby odśnieżającej**.
3. Przesunąć **regulator ssania (14)** w położenie pełnego ssania FULL.
4. Nacisnąć **przycisk pompki zastrzykowej (9)** zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej. Między kolejnymi naciśnięciami odsunąć palec od **przycisku pompki zastrzykowej (9)**.
 - Nacisnąć dwukrotnie, jeśli temperatura wynosi -9°C lub więcej.
 - Nacisnąć czterokrotnie, jeśli temperatura jest niższa niż -9°C.
5. **(Rysunek 4)** Powoli pociągnąć **uchwyt rozrusznika ręcznego (1)** aż wyczuwalny będzie opór, a następnie szybko pociągnąć, aby uruchomić silnik. Nie pozwolić, aby **uchwyt rozrusznika ręcznego (1)** gwałtownie się cofnął. Należy powoli wycofać **uchwyt rozrusznika ręcznego (1)**.
UWAGA: W temperaturach poniżej -18°C przed przystąpieniem do odśnieżania należy pozwolić, aby silnik rozgrzewał się przez kilka minut.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie uruchamiać silnika wewnątrz budynku lub w zamkniętych miejscach z niedostatecznie skuteczną wentylacją. Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla – bezwonny i śmiertelny gaz. Trzymać ręce, stopy, włosy i luźne części odzieży z dala od ruchomych części znajdujących się na silniku lub odśnieżarce. Temperatura tłumika i jego otoczenia może przekraczać 65°C. Unikać kontaktu z tymi miejscami.

Rozruch ciepłego silnika **(Rysunek 1)**

Jeśli silnik pracował i jest nadal ciepły, pozostawić **regulator ssania (14)** w położeniu wyłączonym (OFF) i nie naciskać **przycisku pompki zastrzykowej (9)**. Jeśli silnik nie uruchomi się, wykonać instrukcje podane pod nagłówkiem „Rozruch zimnego silnika”.

UWAGA: Nie korzystać z przycisku pompki zastrzykowej (9) do uruchamiania ciepłego silnika.

Rozruch silnika z zamrożonym rozrusznikiem elektrycznym **(Rysunek 1)**

Jeśli rozrusznik jest zamrożony i nie obraca silnika, należy wykonać podane niżej instrukcje.

1. Maksymalnie wyciągnąć **uchwyt rozrusznika ręcznego (12)**.
2. Szybko zwolnić **uchwyt rozrusznika ręcznego (12)**. Pozwolić, aby **uchwyt rozrusznika ręcznego (12)** zwinął się z powrotem do rozrusznika ręcznego.

Jeśli silnik nie uruchomi się, powtarzać powyższe dwa kroki do chwili, gdy nastąpi rozruch silnika. Następnie kontynuować zgodnie ze wskazówkami podanymi pod nagłówkiem „Rozruch zimnego silnika”.

Aby zapobiec ewentualnemu zamarznięciu rozrusznika ręcznego i elementów sterowania silnika, po każdym cyklu odśnieżania należy wykonać następujące czynności:

1. Przed odstawieniem do przechowania uruchomić odśnieżarkę na kilka minut, aby zapobiec zamarznięciu śruby odśnieżającej/wirnika.
2. Przy wyłączonym silniku, należy odczekać kilka minut, aby silnik ostygł.
3. Bardzo powoli ciągnąć linkę rozrusznika aż wyczuwalny będzie opór, a następnie przytrzymać. Pozwolić, aby linka rozrusznika się zwinęła. Powtórzyć tę czynność trzykrotnie.
4. Przy niepracującym silniku, wytrzeć cały śnieg i wilgoć z pokrywy gaźnika w obszarze elementów układu sterowania i dźwigni. Przesunąć także kilka razy regulator ssania i uchwyt rozrusznika.

Usuwanie śniegu lub pozostałości z obudowy śruby odśnieżającej **(Rysunek 1)**



OSTRZEŻENIE: Nie dokonywać prób usuwania śniegu lub pozostałości, które mogą znajdować się w obudowie śruby odśnieżającej, bez przedsięwzięcia niżej wymienionych środków ostrożności.

1. Zwolnić **dźwignię napędu śruby odśnieżającej (5)**.

2. Aby zatrzymać silnik, przesunąć **wyłącznik (8)** w położenie zatrzymania.
3. Odłączyć przewód świecy zapłonowej.
4. Nie wkładać rąk do **obudowy śruby odśnieżającej (22)** ani **rynienki wylotowej (4)**. Do usuwania śniegu lub pozostałości użyć przepychacza.

Porady dotyczące techniki odśnieżania

1. Odśnieżarka zapewnia posuw do przodu, gdy rękojeść zostanie uniesiona dostatecznie wysoko, aby łopatkę śruby odśnieżającej zetknęły się z gruntem. Śruba odśnieżająca powinna się zatrzymać, gdy rękojeść sterowania śrubą odśnieżającą zostanie zwolniona. Jeśli śruba odśnieżająca nie zatrzyma się, zapoznać się z częścią „Regulacja linki sterowania śruby odśnieżającej” w rozdziale „Konserwacja”.
2. Największą wydajność odśnieżania osiąga się, gdy śnieg usuwa się natychmiast po jego opadzie.

OSTRZEŻENIE: Nie przeciążać odśnieżarki, próbując usunąć śnieg w zbyt szybkim tempie.

3. Aby całkowicie usunąć śnieg, należy lekko objąć zasięgiem odśnieżania poprzednie odśnieżone pasmo.
4. Jeśli jest to możliwe, śnieg należy odprowadzać z wiatrem.

5. Odległość, na którą będzie odrzucany śnieg, można wyregulować, przesuwając deflektor rynienki wylotowej. Aby zwiększyć odległość, deflektor należy unieść; aby ją zmniejszyć, deflektor należy obniżyć.
6. W wietrzne dni deflektor należy obniżyć, aby skierować wyrzucany śnieg blisko gruntu, gdzie prawdopodobieństwo przewiania śniegu w niepożądane miejsce jest mniejsze.
7. Ze względów bezpieczeństwa i aby zapobiec uszkodzeniu odśnieżarki, na odśnieżanym obszarze nie powinno być kamieni, zabawek i innych ciał obcych.
8. Nie korzystaj z funkcji napędu śruby odśnieżającej podczas oczyszczania podjazdów wysypanych żwirem lub pokruszonymi skałami. Przesunąć rękojeść do dołu, aby lekko unieść śrubę odśnieżającą.
9. Prędkość posuwu do przodu odśnieżarki jest zależna od głębokości i ciężaru śniegu. Doświadczenie pozwoli określić najszybszą metodę eksploatacji odśnieżarki w różnych warunkach.
10. Po każdej czynności odśnieżania należy pozostawić na kilka minut pracujący silnik. Śnieg i nagromadzony lód stopią się pod wpływem ciepła wytwarzanego przez silnik.
11. Po każdym użyciu odśnieżarkę należy wyczyścić.
12. Usunąć lód, śnieg i pozostałości z całej odśnieżarki. Spłukać wodą, aby usunąć osady soli i innych związków chemicznych. Wytrzeć odśnieżarkę do sucha.

Śnieg suchy i średni

1. Śnieg o głębokości do 20 cm można szybko i łatwo usuwać w umiarkowanym tempie. W przypadku śniegu i zasp o większej głębokości należy zmniejszyć tempo, aby rynienka wylotowa pozbywała się śniegu w takim tempie, w jakim zagarnia go śruba odśnieżająca.
2. Należy zaplanować wyrzut śniegu w kierunku, w którym wieje wiatr.

Mokry, ubity śnieg

W mokrym, ubitym śniegu należy poruszać się powoli. Jeśli mokry, ubity śnieg spowoduje spowolnienie śruby odśnieżającej lub rynienka wylotowa zacznie się zatykać, należy się wycofać i wykonać w śniegu kilka krótkich ruchów do tyłu i do przodu. Te krótkie ruchy do tyłu i do przodu (10 do 15 cm) spowodują wybite śniegu z rynienki wylotowej.

Zaspy i nawiany śnieg

W śniegu o głębokości przekraczającej wysokość odśnieżarki należy użyć wyżej opisanej techniki krótkich ruchów do tyłu i do przodu. Obrócić rynienkę wylotową w kierunku od zaspy. Usunięcie tego rodzaju śniegu wymaga więcej czasu niż usuwanie równomiernie rozłożonego śniegu.

WYKAZ CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

REJESTR SERWISOWANIA ODŚNIEŻARKI	Przed każdym użyciem	Pierwsze 2 godziny	Co 5 godzin	Co 10 godzin	Co 25 godzin	W każdym sezonie	Przed odsta- wieniem do prze- chowa- nia	DATY SERWISOWANIA
Kontrola i dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek	✓					✓		
Kontrola świecy zapłonowej					✓	✓		
Kontrola paska napędowego						✓		
Kontrola paliwa	✓							
Spuszczenie paliwa							✓	
Smarowanie kołnierza regulacji rynienki wy- lotowej							✓	
Kontrola regulacji linki sterowania śrubą odśnieżającą					✓			
Pasek napędowy śruby odśnieżającej					✓			

KONSERWACJA

UWAGA: Ryciny ilustrujące przedstawiono na stronie 2 i na stronach 3 do 6.

Niniejszy rozdział dotyczący konserwacji pozwoli na utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym. Wszelkie informacje na temat konserwacji silnika zawarte są w instrukcji producenta silnika. Przed uruchomieniem silnika należy zapoznać się z tą instrukcją.



OSTRZEŻENIE: Przed dokonaniem inspekcji, regulacji (z wyjątkiem gaźnika) lub naprawy, należy odłączyć przewód od świecy zapłonowej.

Zalecenia ogólne

Gwarancja na niniejszą odśnieżarkę nie obejmuje elementów, które były przedmiotem niewłaściwej eksploatacji lub zaniedbania ze strony operatora. Aby skorzystać w pełnym zakresie z udzielanej gwarancji, operator zobowiązany jest konserwować odśnieżarkę zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji.

Pewne czynności regulacyjne należy przeprowadzać okresowo, aby zapewnić właściwą konserwację odśnieżarki.

Po każdym użyciu

- Sprawdzić części pod kątem poluzowania lub uszkodzenia.
- Dokręcić wszystkie poluzowane elementy mocujące.
- Sprawdzić i przeprowadzić konserwację śruby odśnieżającej.
- Sprawdzić prawidłowość działania elementów układu sterowania.
- Jeśli jakkolwiek część jest zużyta lub uszkodzona, należy ją bezzwłocznie wymienić.

1740212

- Sprawdzić wszystkie naklejki i etykiety bezpieczeństwa i z instrukcjami. Uzupełnić wszystkie brakujące i niecałkowicie czytelne etykiety i naklejki.

Wszystkie czynności regulacyjne opisane w rozdziale **Konserwacja** w niniejszej instrukcji należy przeprowadzać co najmniej raz w sezonie.

Demontaż pokrywy górnej (Rysunek 8)

1. Odkręcić pięć śrubek (1) od pokrywy górnej (2).
2. Zdjąć pokrywę górną (2).
3. Aby zainstalować pokrywę górną (4), należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Smarowanie

Przed odstawieniem do przechowania (Rysunek 8)

1. Nasmarować kołnierz regulacji rynienki wylotowej (7). Zastosować dobrze przylegający typ smaru, taki jak Lubriplate.

Regulacja linki sterowania śrubą odśnieżającą

Linka sterowania śrubą odśnieżającą jest wyregulowana fabrycznie. W trakcie normalnej eksploatacji linka sterowania śrubą odśnieżającą może się rozciągnąć, w wyniku czego dźwignia napędu śruby odśnieżającej nie będzie właściwie załączać lub odłączać śruby odśnieżającej.

1. (Rysunek 12) Poluzować nakrętkę (1) utrzymującą sprężynę naciągu linki (2).
2. Przesunąć sprężynę naciągu linki (2) do tyłu urządzenia, aż cały luz linki zostanie usunięty.

UWAGA: Linka sterowania śrubą odśnieżającą jest prawidłowo wyregulowana, gdy nadmierny luz linki jest usunięty i nie jest obecne napięcie na ramieniu koła pasowego jałowego.

3. Dokręcić nakrętkę (1) utrzymującą sprężynę naciągu linki (2).

Jeśli nastąpiło rozciągnięcie się paska, przesunąć koniec linki sterowania śrubą odśnieżającą do otworu zewnętrznego zgodnie z poniższą procedurą:

1. (Rysunek 12) Poluzować nakrętkę (1) utrzymującą sprężynę naciągu linki (2).
 2. Przesunąć sprężynę naciągu linki (2) do przodu urządzenia, aby osiągnąć maksymalny luz linki.
 3. (Rysunek 11) Zdjąć górny koniec linki sterowania śrubą odśnieżającą (3) z dźwigni napędu śruby odśnieżającej (4).
 4. Zamontować linkę sterowania śrubą odśnieżającą (3) w otworze pokazanym na Rysunku 11.
 5. (Rysunek 12) Przesunąć sprężynę naciągu linki (2) do tyłu urządzenia, aż cały luz linki zostanie usunięty.
- UWAGA:** Linka sterowania śrubą odśnieżającą (3) jest prawidłowo wyregulowana, gdy nadmierny luz linki jest usunięty i nie jest obecne napięcie na ramieniu koła pasowego jałowego.
6. Dokręcić nakrętkę (1) utrzymującą sprężynę naciągu linki (2).
 7. Uruchomić odśnieżarkę, aby sprawdzić poprawność regulacji. Upewnić się, że śruba odśnieżająca nie obraca się po zwolnieniu dźwigni napędu śruby odśnieżającej.

Demontaż pokrywy górnej (Rysunek 10)

Pod pokrywą górną (1) nie dokonuje się żadnych regulacji. Aby oczyścić układ chłodzenia silnika, należy wykonać poniższe czynności w celu zdjęcia pokrywy górnej (1).

1. Odkręcić śruby (2) mocujące zacisk wspornika drążka do pokrywy górnej (1). Obrócić drążek zespołu korbowego (3) do góry i położyć na urządzeniu.

2. Odkręcić **śruby (4)**.
3. Odkręcić **śruby mocujące (5)**.
4. Zdjąć **pokrywę górną (1)**.
5. Aby zainstalować **pokrywę górną (1)**, należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Demontaż osłony paska (*Rysunek 9*)

1. Odkręcić **śruby (1)** i **nakrętki (2)** od **osłony paska (3)**.
2. Odkręcić **śrubę mocującą (4)** od tylnej części **osłony paska (3)**.
3. Zdemontować **osłonę paska (3)** z urządzenia.
4. Aby zainstalować **osłonę paska (3)**, należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA: Osłona paska (3) posiada **przewodniki paska wytłoczone we wnętrzu osłony paska (3)**. Podczas montażu osłony paska (3) należy załączyć dźwignię napędu **śruby odśnieżającej**, aby naprężyć pasek na **kole pasowym**. W ten sposób zostanie zapewniony właściwy prześwit dla **przewodników paska podczas montażu osłony paska (3)**.

Wymiana paska napędowego śruby odśnieżającej

Pasek napędowy posiada specjalną konstrukcję i należy go wymienić na oryginalny pasek fabryczny do nabycia w lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym.

Jeśli pasek napędowy śruby odśnieżającej jest uszkodzony, odśnieżarka nie będzie usuwać śniegu i nie będzie posuwać się do przodu. Wymienić uszkodzony pasek zgodnie z poniższą procedurą:

1. Odłączyć przewód świecy zapłonowej.
2. Zdjąć osłonę paska. Patrz rozdział „Demontaż osłony paska”.
3. Zwrócić uwagę na przebieg **paska napędowego śruby odśnieżającej (1)**. Dla ułatwienia umieszczona jest naklejka ze schematem.
4. (*Rysunek 14*) Odkręcić **śrubę przewodnika paska (2)** i **przewodnik paska (3)**. Aby zdemontować **przewodnik paska (3)**, należy obrócić **przewodnik paska (3)** do dołu.
5. (*Rysunek 15*) Odkręcić **śrubę koła pasowego jałowego (4)** i **koło pasowe jałowe (5)** z ramienia koła pasowego jałowego (6).
6. (*Rysunek 16*) Zdemontować **pasek napędowy śruby odśnieżającej (1)** z koła pasowego silnika i wyciągnąć z boku skrzyni silnika.
7. (*Rysunek 17*) Aby zdemontować **pasek napędowy śruby odśnieżającej (1)** z **koła pasowego wirnika napędzanego (7)**, należy przesunąć ramię koła pasowego jałowego w położenie załączone. W efekcie powstanie **odstęp (8)** między **kołem pasowym wirnika napędzanego (7)** a **ramieniem hamulca (9)**, który umożliwi zdemontowanie **paska napędowego śruby odśnieżającej**.
8. Aby zainstalować nowy **pasek napędowy śruby odśnieżającej (1)**, należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

9. Sprawdzić regulację linki napędu śruby odśnieżającej. Patrz rozdział „Regulacja linki sterowania śruby odśnieżającej”.

Demontaż śruby odśnieżającej

1. Zdjąć osłonę paska. Patrz rozdział „Demontaż osłony paska”.
2. Zdjąć pasek napędowy śruby odśnieżającej. Patrz rozdział „Wymiana paska napędowego śruby odśnieżającej”.
3. (*Rysunek 18*) Zdemontować **koło pasowe śruby odśnieżającej (1)** z wału śruby odśnieżającej (gwint lewostronny; aby zdjąć, należy obracać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).
4. Aby uniemożliwić obracanie się **śruby odśnieżającej (6)**, wsunąć kawałek drewna o wymiarach 5 cm x 10 cm w środku **łopatki (3)**, w ten sposób zabezpieczając **śrubę odśnieżającą (6)**.
5. Odkręcić **śruby (4)**, **podkładkę (5)** i **nakrętki (2)** z przodu **prawej pokrywy (7)**.
6. Odkręcić **śrubę (8)** z tyłu **prawej pokrywy (7)**.
7. Odkręcić **śruby (9)** i **nakrętki (10)**.
8. (*Rysunek 19*) Wysunąć **śrubę odśnieżającą (6)** z prawej strony **obudowy śruby odśnieżającej (11)**.
9. Zsunąć **śrubę odśnieżającą (6)** z łożyska po lewej stronie **obudowy śruby odśnieżającej (11)**.
10. Aby zainstalować **śrubę odśnieżającą (6)**, należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Smarowanie

Kontrola oleju silnikowego (*Rysunek 3*)

Sprawdzać poziom oleju przed uruchomieniem silnika i po każdych ośmiu (8) godzinach ciągłej pracy.

1. Upewnić się, że urządzenie znajduje się na równej powierzchni.
2. Zdjąć **zakrywkę wlewu oleju/prętowy wskaźnik poziomu oleju (1)** i napełnić skrzynię korbową do linii **FULL** na prętowym wskaźniku poziomu oleju. **NIE** przepełniać.
3. Szczelnie założyć **zakrywkę wlewu oleju/prętowy wskaźnik poziomu oleju (1)** po każdym sprawdzeniu poziomu oleju.

UWAGA: Olej syntetyczny może ułatwić uruchomienie silnika w bardzo niskich temperaturach. Syntetyczny olej 5W30 jest odpowiedni w każdych warunkach temperaturowych. **NIE** mieszać oleju z benzyną.

Wymiana oleju silnikowego

Olej silnikowy należy wymieniać co pięćdziesiąt (50) godzin pracy lub raz w roku, jeśli odśnieżarka nie była eksploatowana przez pięćdziesiąt (50) godzin.

Aby wymienić olej silnikowy, silnik należy nachylić do przodu, a olej spuścić przez przewód wlewu oleju. Olej należy wymieniać przy ciepłym silniku.

1. (*Rysunek 5*) Unieść tył odśnieżarki i przechylić ją do przodu. W prawidłowym położeniu odśnieżarka będzie spoczywać na przedniej części obudowy śruby odśnieżającej.

2. Umieścić **naczynie na spuszczonego oleju (1)** pod **przewodem wlewu oleju (2)**.
3. Ostrożnie zdjąć **zakrywkę wlewu oleju/prętowy wskaźnik poziomu oleju**. Olej zacznie spływać do **naczynia na spuszczonego oleju (2)**.
4. Po spuszczeniu całego oleju z silnika ustawić odśnieżarkę w pionowym położeniu roboczym.
5. (*Rysunek 3*) Napełnić silnik olejem 5W30 wg klasyfikacji SAE. Sprawdzić, czy olej osiągnął oznaczenie poziomu **FULL** na **zakrywce wlewu oleju/prętowym wskaźniku poziomu oleju**. **NIE PRZEPEŁNIAĆ**.

UWAGA: Olej syntetyczny może ułatwić uruchomienie silnika w bardzo niskich temperaturach. Syntetyczny olej 5W30 jest odpowiedni w każdych warunkach temperaturowych. **NIE** mieszać oleju z benzyną.

Wymiana świecy zapłonowej (*Rysunek 20*)

UWAGA: Układ zapłonu iskrowego spełnia wszystkie wymagania kanadyjskich przepisów o urządzeniach wywołujących zakłócenia.

UWAGA: Silnik spełnia wszystkie przepisy w zakresie ograniczania zakłóceń elektromagnetycznych obowiązujące w Australii i Nowej Zelandii.

Świecę zapłonową (1) należy sprawdzać co dwadzieścia pięć (25) godzin pracy. Wymienić **świecę zapłonową (1)**, jeśli elektrody są niepełne lub nadpalone, jeśli moduł porcelanowy jest pęknięty lub co **100** godzin pracy.

1. Sprawdzić, czy **świeca zapłonowa (1)** jest czysta. Oczyścić **świecę zapłonową (1)**, ostrożnie oskrabując elektrody (**nie czyścić strumieniem piasku ani szczoteczką drucianą**).
2. Sprawdzić szczelinę **świecy zapłonowej (1)** za pomocą **szczelinomierza (2)** i w razie potrzeby ponownie ustawić szczelinę 0,76 mm.
3. Przed zamontowaniem **świecy zapłonowej (1)** powlec gwint cienką warstwą oleju, aby ułatwić późniejsze jej odkręcenie. Odkręcić **świecę zapłonową (1)** z momentem obrotowym 15 stopofuntów.

Przygotowanie odśnieżarki do odstawienia do przechowania



OSTRZEŻENIE: Nie spuszczać benzyny wewnątrz budynku, w pobliżu ognia ani nie palić w trakcie wykonywania tej czynności. Opary benzyny mogą spowodować wybuch lub pożar.

Jeśli odśnieżarka będzie przechowywana przez dłuższy okres czasu, zapoznać się z instrukcją obsługi producenta silnika (dołączoną do niektórych modeli) pod kątem ważnych wskazówek dotyczących konserwacji i przechowywania.

1. Spuścić paliwo ze zbiornika.
2. Pozwolić, aby silnik pracował, aż w zbiorniku zabraknie benzyny.
3. Nigdy nie przechowywać odśnieżarki z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku, gdzie obecne są źródła zapłonu, takie jak ogrzewacze wody lub grzejniki, suszarki do odzieży itp. Pozwolić, aby silnik ostygł przed umieszczeniem go w zamkniętej przestrzeni.

4. Spuścić olej z ciepłego silnika. Napełnić skrzynię korbową silnika świeżym olejem.
5. Odkręcić świecę zapłonową z cylindra. Wlać około 30 ml oleju do cylindra. Powoli pociągnąć uchwyt rozrusznika ręcznego, aby olej pokrył cylinder warstwą ochronną. Zamontować nową świecę zapłonową w cylindrze.
6. Dokładnie oczyścić odśnieżarkę.
7. Nasmarować wszystkie punkty smarownicze. Patrz rozdział „Konserwacja”.
8. Sprawdzić, czy wszystkie nakrętki i śruby są dobrze dokręcone. Sprawdzić wszystkie widoczne ruchome części pod kątem uszkodzeń, pęknięć i zużycia. W razie potrzeby wymienić.
9. Pokryć odsłonięte części metalowe obudowy dmuchawy i śruby odśnieżającej antykorozyjnym smarem w aerozolu.
10. Umieścić urządzenie w budynku posiadającym skuteczną wentylację.
11. Jeśli urządzenie musi być przechowywane na zewnątrz, wsunąć podkładki pod odśnieżarkę, aby mieć pewność, że całe urządzenie znajduje się nad poziomem gruntu.

12. Przykryć odśnieżarkę odpowiednim materiałem ochronnym, który nie utrzymuje wilgoci. Nie używać w tym celu folii.

Zamawianie części zamiennych

Części zamienne wyszczególniono na ostatnich stronach niniejszej instrukcji obsługi lub w oddzielnym wykazie części. Należy stosować wyłącznie części zamienne dopuszczone lub atestowane przez producenta. Litera umieszczona na końcu numeru części wskazuje rodzaj wykończenia części (C - chrom, Z - cynk, PA – zakupiony zespół). Istotną sprawą jest podanie numeru części przy składaniu zamówienia. Nie należy stosować żadnych elementów dołączanych ani akcesoriów niezalecanych wyraźnie do tego urządzenia. Aby otrzymać właściwe części zamienne, należy podać numer modelu (patrz tabliczka znamionowa).

Części zamienne, z wyjątkiem części przeznaczonych dla silnika, przekładni, mostu pędnego lub mechanizmu różnicowego, są dostępne w sklepie, w którym zakupiono kosiarkę, lub w warsztacie polecanym przez ten sklep.

Obsługa gwarancyjna jest zapewniana wyłącznie przez autoryzowanych dealerów serwisowych. Najbliższego dealera można znaleźć na mapie dostępnej na stronie internetowej www.murray.com.

Części zamienne do silnika, osi poprzecznej lub przekładni dostępne są w autoryzowanym centrum serwisowym producenta wyszczególnionym w części firmowej książki telefonicznej. Aby zamówić części zamienne, należy również zwrócić do indywidualnych gwarancji dla danego silnika lub przekładni. Podczas zamawiania wymagane jest podanie następujących informacji:

- (1) Numer modelu
- (2) Numer seryjny
- (3) Numer części
- (4) Ilość

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW TECHNICZNYCH

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Trudności z rozruchem.	Uszkodzona świeca zapłonowa.	Wymienić świecę zapłonową.
	Woda lub zabrudzenia w układzie paliwowym.	Użyć spustu miski gaźnika, aby przepłukać i ponownie napełnić świeżym paliwem.
Silnik pracuje niestabilnie.	Niedrożny układ paliwowy, pusty zbiornik benzyny lub zwietrzała benzyna.	Oczyścić układ paliwowy; sprawdzić dopływ paliwa; dodać świeżej benzyny.
Silnik gaśnie.	Urządzenie pracuje w położeniu CHOKE (SSANIE).	Ustawić dźwignię ssania w położenie RUN (PRACA).
Silnik pracuje niestabilnie. Utrata mocy.	Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym.	Użyć spustu miski gaźnika, aby przepłukać i ponownie napełnić świeżym paliwem.
Nadmierne drgania.	Poluzowane części; uszkodzony wirnik napędzany.	Zatrzymać natychmiast silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej. Dokręcić wszystkie śruby i wykonać wszelkie niezbędne naprawy. Jeśli drgania się utrzymują, zlecić naprawę urządzenia wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu.
Nie działa napęd odśnieżarki.	Poluzowany lub uszkodzony pasek napędowy.	Wymienić pasek napędowy.
Odśnieżarka nie odśnieża.	Poluzowany lub uszkodzony pasek napędowy śruby odśnieżającej.	Wyregulować pasek napędowy śruby odśnieżającej; wymienić, jeśli zostanie stwierdzone jego uszkodzenie.
	Nieprawidłowo wyregulowana linka sterowania śruby odśnieżającej.	Wyregulować linkę sterowania śruby odśnieżającej.
	Niedrożna rynienka wylotowa.	Zatrzymać natychmiast silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej. Oczyścić rynienkę wylotową i wewnątrz obudowy śruby odśnieżającej.
	Ciało obce zablokowane w śrubie odśnieżającej.	Zatrzymać natychmiast silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej. Usunąć ciało obce ze śruby odśnieżającej.

POLITYKA GWARANCYJNA FIRMY BRIGGS & STRATTON CORPORATION WOBEC WŁAŚCICIELI URZĄDZEŃ

Ważne od 1 lipca 2006. Zastępuje wszystkie niedatowane gwarancje i wszystkie gwarancje datowane sprzed 1 lipca 2006

GWARANCJA OGRANICZONA

Firma Briggs & Stratton Corporation naprawi lub wymieni bezpłatnie każdą część lub części produktu, które zostały wykonane wadliwie lub z wadliwego materiału względnie z obydwu tych przyczyn. Koszty transportu produktu dostarczanego do naprawy lub wymiany w ramach niniejszej gwarancji ponosi nabywca. Gwarancja ta jest ważna przez wymienione w świadectwie okresy czasu i podlega jego warunkom niżej wymienionym. W celu uzyskania usługi gwarancyjnej należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem serwisowym zgodnie z mapą autoryzowanych dealerów na stronie internetowej www.murray.com.

NIE ISTNIEJE ŻADNA INNA WYRAŻNA GWARANCJA. GWARANCJE DOMNIEMANE, WŁĄCZNIE ZE SPECJALNYMI GWARANCJAMI UDZIELANYMI PRZEZ HANDLOWCÓW, SĄ OGRANICZONE DO JEDNEGO ROKU OD CHWILI DOKONANIA ZAKUPU LUB OBOWIĄZUJĄ W OKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ PRAWO; WYKLUCZA SIĘ WSZELKIE GWARANCJE DOMNIEMANE. WYKLUCZA SIĘ ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA SZKODY POŚREDNIE NA PODSTAWIE JAKIEJKOLWIEK GWARANCJI W TAKIM ZAKRESIE, W JAKIM JEST TO DOPUSZCZALNE PRZEZ PRAWO. W niektórych krajach lub stanach nie zezwala się na ograniczenia co do długości trwania gwarancji domniemanej, zaś w innych krajach lub stanach nie zezwala się na wykluczenie lub ograniczenie szkód przypadkowych lub pośrednich, tak więc wyżej wymienione ograniczenie lub wykluczenie może Państwa nie dotyczyć. Gwarancja ta zapewnia Państwu określone ustawowe prawa oprócz innych praw obowiązujących w różnych krajach lub stanach.

WARUNKI GWARANCJI

Marka / Podzespół	Zastosowanie konsumenckie	Zastosowanie komercyjne	Warunek gwarancji
Odśnieżarka	1 rok	90 dni	

Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu przez pierwszego konsumenta detalicznego lub komercyjnego użytkownika końcowego, oraz trwa przez okres czasu wymieniony w powyższej tabeli. "Zastosowanie konsumenckie" oznacza osobiste używanie (sprzętu) w gospodarstwie domowym przez konsumenta detalicznego. "Zastosowanie komercyjne" oznacza innych użytkowników, włącznie z użyciem dla celów komercyjnych, produkcją zarobkową lub wynajmem. Jeżeli produkt został choć raz zastosowany w celach komercyjnych, to w rozumieniu tej gwarancji traktowany będzie jako urządzenie o zastosowaniu komercyjnym.

W celu uzyskania gwarancji na produkty firmy Murray nie trzeba dokonywać rejestracji gwarancji. Należy jedynie zachować dowód zakupu. W przypadku, gdy w momencie zgłoszenia usługi gwarancyjnej klient nie przedstawi dowodu zakupu z pierwszą datą zakupu, okres gwarancyjny zostanie określony na podstawie daty produkcji produktu.

INFORMACJA O GWARANCJI

Przyjmujemy naprawę gwarancyjną i przepraszamy Państwa za kłopoty. Naprawę gwarancyjną może wykonać każdy autoryzowany dealer serwisowy. Większość napraw gwarancyjnych to naprawy rutynowe, jednak czasem wezwanie serwisu gwarancyjnego może być nieuzasadnione. Na przykład gwarancją nie są objęte przypadki uszkodzenia produktu na skutek jego niewłaściwego użycia, braku rutynowej konserwacji, uszkodzenia podczas transportu, manipulowania przy nim, niewłaściwego przechowywania lub instalacji. Podobnie, gwarancją nie jest objęty produkt, z którego usunięto datę produkcji lub numer seryjny, bądź dokonano w nim zmian lub modyfikacji.

Niniejsza gwarancja obejmuje uszkodzenia wynikające z wadliwego wykonania i/lub wadliwego materiału względnie z obydwu tych przyczyn. Aby uniknąć nieporozumień, które mogą wynikać między klientem i dealerem, poniżej przedstawiono niektóre przyczyny awarii produktu, które nie są objęte gwarancją.

- Normalne zużycie:** urządzenia zasilane małymi silnikami, jak wszystkie urządzenia mechaniczne, w celu poprawnego działania wymagają okresowej wymiany części i serwisowania. Gwarancja nie obejmuje napraw w przypadku, gdy normalne zużycie ograniczyło żywotność produktu lub jego części.
- Instalacja:** niniejsza gwarancja nie odnosi się do produktu, który został poddany nieodpowiedniej lub nieautoryzowanej instalacji, zmianie lub modyfikacji. Dotyczy to również instalacji, które uniemożliwiają uruchomienie lub są przyczyną niezadowolającej sprawności silnika.
- Niewłaściwa konserwacja:** czas życia tego produktu jest zależny od warunków jego działania i sposobu obsługi. Zalecane okresy konserwacji i regulacji są przedstawione w Podręczniku operatora. Bardzo często produkty, takie jak maszyny do uprawiania roli, krawędziarki i kosiarki obrotowe, są używane w zakurczonym lub zabrudzonym środowisku, co może spowodować ich przedwczesne zużycie. Jeśli takie zużycie zostało spowodowane przez brud, kurz lub innego rodzaju materiał ścierny dostający się do środka produktu w wyniku nieprawidłowej konserwacji, nie zostanie ono objęte gwarancją. Gwarancja nie obejmuje problemów spowodowanych częściami zamiennymi, które nie są oryginalnymi częściami producenta.
- Nieodpowiednie i/lub niewystarczające paliwo lub olej smarowy:** ta gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zleżałym paliwem lub modyfikowaną benzyną. Uszkodzenia silnika lub jego podzespołów, takich jak komora spalania, zawory, gniazda zaworów, prowadnice zaworów i spalone uzwojenie rozrusznika, które są spowodowane użyciem alternatywnych paliw, takich jak naturalny gaz płynny, nie są objęte gwarancją, chyba że silnik został certyfikowany do takiej pracy. Gwarancją nie są także objęte części, które zostały zatarte lub uszkodzone w wyniku użycia produktu z niewystarczającym lub zanieczyszczonym olejem smarowym bądź olejem niewłaściwej klasy. Dotyczy to również podzespołów produktu, które zostały uszkodzone w wyniku braku smarowania.
- Niewłaściwe użycie:** prawidłowe działanie produktu zostało przedstawione w Podręczniku operatora. Gwarancją nie są objęte poniższe przypadki. Produkt uszkodzony w wyniku pracy z nadmierną szybkością, przegrzania lub użycia w pomieszczeniu zamkniętym bez odpowiedniej wentylacji. Produkt uszkodzony w wyniku nadmiernej vibracji spowodowanej przez luźne mocowanie silnika, luźne lub niewyważone ostrza, wirniki, nadmierna szybkość lub wygięty wał korbowy ze względu na uderzenie stałego obiektu. Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie będące wynikiem nieprawidłowego użycia, niewłaściwego serwisowania, zamarznięcia lub użycia środków chemicznych, a także przekroczenia zalecanej wydajności przedstawionej w Podręczniku operatora.
- Rutynowe strojenie, zużycie części lub regulacje:** z tej gwarancji wyłączone są części zużywalne, takie jak olej, paski, ostrza, pierścienie uszczelniające, filtry itp.
- Inne wyłączenia:** naprawa lub regulacja części, które nie zostały wyprodukowane przez firmę Briggs & Stratton Corporation, nie są objęte niniejszą gwarancją. Należy zapoznać się z gwarancją odpowiednich producentów. Niniejsza gwarancja wyłącza awarie spowodowane siłą wyższą i innymi zdarzeniami, które nie są zależne od producenta. Wykluczone są także produkty używane, regenerowane lub wykorzystywane do demonstracji.

Usługa gwarancyjna jest zapewniana wyłącznie przez autoryzowanych dealerów serwisowych. Najbliższego dealera można znaleźć na mapie dostępnej na stronie internetowej www.murray.com.

D	EG–Konformitätserklärung entsprechend der Richtlinie 98/37/EG entsprechend der Richtlinie 89/336/EEG entsprechend der Richtlinie 2000/14/EG entsprechend der Richtlinie 2002/88/EG	SF	EY:n vaatimustenmukaisuustodistus naudattaa direktiiviä 98/37/EY naudattaa direktiiviä 89/336/ETY naudattaa direktiiviä 2000/14/EY naudattaa direktiiviä 2002/88/EY
GB	EC Certificate of Conformity conforming to Directive 98/37/EC conforming to Directive 89/336/EEC conforming to Directive 2000/14/EC conforming to Directive 2002/88/EC	EE	EÜ vastavustunnistus Kooskõlas direktiiviga 98/37/EÜ Kooskõlas direktiiviga 89/336/EMÜ Kooskõlas direktiiviga 2000/14/EÜ Kooskõlas direktiiviga 2002/88/EÜ
FR	Déclaration de conformité pour la CEE conforme à la directive 98/37/CE conforme à la directive 89/336/CEE conforme à la directive 2000/14/CE conforme à la directive 2002/88/CE	GR	Πιστοποιητικό Συμμόρφωσης ΕΚ σύμφωνα με την Οδηγία 98/37/ΕΚ σύμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ σύμφωνα με την Οδηγία 2002/88/ΕΚ
I	Certificato di conformita' comunitario conforme alla Direttiva 98/37/CE conforme alla Direttiva 89/336/CEE conforme alla Direttiva 2000/14/CE conforme alla Direttiva 2002/88/CE	H	EC Megfelelőségi Nyilatkozat a 98/37/EC Direktívának megfelelően a 89/336/EEC Direktívának megfelelően a 2000/14/EC Direktívának megfelelően a 2002/88/EC Direktívának megfelelően
ES	Declaración de Conformidad según la directiva 98/37/CE según la directiva 89/336/CEE según la directiva 2000/14/CE según la directiva 2002/88/CE	LV	EK atbilstības sertifikāts atbilstība direktīvai 98/37/EK atbilstība direktīvai 89/336/EEK atbilstība direktīvai 2000/14/EK atbilstība direktīvai 2002/88/EK
NL	EG–Conformiteitsverklaring overeen komstig de Richtlijn 98/37/EG overeen komstig de Richtlijn 89/336/EEG overeen komstig de Richtlijn 2000/14/EG overeen komstig de Richtlijn 2002/88/EG	LT	EC atitikties sertifikatas atitinka direktyvą 98/37/EC atitinka direktyvą 89/336/EEC atitinka direktyvą 2000/14/EC atitinka direktyvą 2002/88/EC
S	EU–konformitetsintyg överensstämmande med direktiv 98/37/EG överensstämmande med direktiv 89/336/EEG överensstämmande med direktiv 2000/14/EG överensstämmande med direktiv 2002/88/EG	PL	Certyfikat zgodności EC zgodność z dyrektywą 98/37/EC zgodność z dyrektywą 89/336/EEC zgodność z dyrektywą 2000/14/EC zgodność z dyrektywą 2002/88/EC
N	EU–konformitetserklæring overholder direktiv 98/37/EF overholder direktiv 89/336/EØS overholder direktiv 2000/14/EF overholder direktiv 2002/88/EF	CZ	ES prohlášení o shodě v souladu se směrnici 98/37/ES v souladu se směrnici 89/336/EHS v souladu se směrnici 2000/14/ES v souladu se směrnici 2002/88/ES
DK	EU–overensstemmelseserklæring overholder direktiv 98/37/EF overholder direktiv 89/336/EØF overholder direktiv 2000/14/EF overholder direktiv 2002/88/EF	SK	ES izjava o skladnosti v skladu z direktivo 98/37/ES v skladu z direktivo 89/336/EGS v skladu z direktivo 2000/14/ES v skladu z direktivo 2002/88/ES

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt
declare in sole responsibility, that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto
declaramos bajo responsabilidad propia que el producto
verklaren enig in verantwoording, dat het produkt
intygar med ensamansvar att nedanstående produkt
erklærer som eneansvarlig at produktet
erklærer som eneansvarlig, at produktet
ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote
Kinnitame omal vastutusel, et antud toode
έχοντας πλήρη ευθύνη, ότι το προϊόν
Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a termék
paziņojam ar pilnu atbildību, ka šis produkts
Pareiškiame kad gaminys
niniejszy oświadczamy, że produkt
prohlašuje na svou výlučnou odpovědnost, že produkt
v izkljuèni odgovornosti izjavlja, da je proizvod

621401x117NA

(Fabrikat, Typ) (Make, model) (Marque, modèle) (Marca, tipo) (Marca,
modelo) (Fabricant, type) (Fabrikat, typ) (Fabrikat, type) (Mærke, type)
(Merkki, malli) (Mark, mudel) (Μάρκα, μοντέλο) (Gyártmány, modell)
(Izstrādājums, modelis) (Marké, modelis) (marka, model) (Druh, model)
(fabrikat, tip)

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Anforderungen der Richtlinie 98/37/EG, der Richtlinie 2000/14/EG
(Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang VI), Richtlinie 2002/88/EG und der Richtlinie 89/336/EEG und aktuellen
Ergänzungen entspricht

to which this certificate applies, conforms to the requirements of Directive 98/37/EC, Directive 2000/14/EC (conformity assessment
procedure according to Annex VI), 2002/88/EC and Directive 89/336/EEC and current amendments

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions stipulées dans la Directive 98/37/CE, la directive 2000/14/CE (procédure
d'évaluation de conformité selon l'annexe VI), la directive 2002/88/CE et la directive 89/336/CEE et ses modifications courantes

cui la presente dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti de Direttiva 98/37/CE, della Direttiva 2000/14/CE (procedura di
valutazione della conformità secondo l'Allegato VI), della Direttiva 2002/88/CE e della Direttiva 89/336/CEE e correnti emendamenti
al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias de la directiva 98/37/CE, de la directiva 2000/14/CE (los
procedimientos de evaluación de conformidad según el Anexo VI), de la directiva 2002/88/CE y de la directiva 89/336/CEE y
enmiendas vigentes

waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenkomt met de eisen van de richtlijn 98/37/EG, de richtlijn 2000/14/EG
(conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens bijlage VI), de richtlijn 2002/88/EG en de richtlijn 89/336/EEG en huidige wijzigingen
för vilket detta intyg gäller, uppfyller kraven enligt direktiv 98/37/EG, direktiv 2000/14/EG (procedur för bedömning av överensstämmelse
enligt tillägg VI), direktiv 2002/88/EG och direktiv 89/336/EEG samt allmänna tillägg

som denne erklæring vedrører, oppfyller krav i direktiv 98/37/EF, direktiv 2000/14/EF (konformitetsvurderingsprosedyre i henhold til
anneks VI), direktiv 2002/88/EF og direktiv 89/336/EØS og aktuelle vedlegg

som denne erklæring vedrører, overholder krav i direktiv 98/37/EF, direktiv 2000/14/EF (konformitetsvurderingsprocedure iflg. Annex
VI), direktiv 2002/88/EF og direktiv 89/336/EØF og ændringer

johon tämäh ilmoitus liittyy, vastaa direktiivissä 98/37/EY, direktiivissä 2000/14/EY (Liitteen VI mukaisten yhdenmukaisuuden
arviointitoimien), direktiivissä 2002/88/EY, direktiivissä 89/336/ETY ja nykyisissä muutoksissa mainittuja vaatimuksia

mille kohta tunnistus kehtib, on kooskõlas direktiiviga 98/37/EÜ, direktiiviga 2000/14/EÜ (vastavushindamismenetlus vastavalt lisale VI),
2002/88/EÜ ja direktiiviga 89/336/EMÜ koos jooksvate muudatustega

στο οποίο αφορά το παρόν πιστοποιητικό, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 98/37/EK, της Οδηγίας 2000/14/EK (διαδικασία
αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το Παράρτημα VI), 2002/88/EK και της Οδηγίας 89/336/EOK και τις
τροποποιήσεις τους

amelyre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelel a 98/37/EC Direktíva, 2000/14/EC Direktíva (a VI Függeléknek megfelelő megfeleléség
felbecsülési eljárás), 2002/88/EC valamint 89/336/EEC Direktívák és legújabb módosításai előírásainak.

Uz kuru attiecas šis sertifikāts, atbilst Direktīvas 98/37/EK, un Direktīvas 2000/14/EK prasībām (atbilstības novērtēšanas procedūra
saskaņā ar Pielikumu VI), 2002/88/EK un Direktīvu 89/336/EEK un kārtējiem grozījumiem

Kuriam priklauso šis sertifikatas, atitinka direktyvos 98/37/EC, direktyvos 2000/14/EC (atitikties atestavimo procedūra pagal Annex
priedą) Nr.VI), 2002/88/EC ir direktyvos 89/336/EEC reikalavimus ir jų esamus pataisymus

którego dotyczy ten certyfikat, jest zgodny z wymaganiami dyrektywy 98/37/EC, dyrektywy 2000/14/EC (procedura oceny zgodności
zgodnie z załącznikiem VI), 2002/88/EC i dyrektywą 89/336/EEC oraz bieżącymi poprawkami.

k němuž se vydává toto potvrzení, splňuje požadavky směrnice 98/37/ES, směrnice 2000/14/ES (postup posouzení shody dle přílohy
VI), 2002/88/ES a směrnice 89/336/EHS v platném znění

na katerega se nanaša ta izjava, v skladu z zahtevami direktive 98/37/ES, direktive 2000/14/E, direktive 2002/88/ES in direktive
89/336/EGS ter aktualnimi dopolnili.

Zursachgerechten Umsetzung der EG-Richtlinien wurde(n) folgende Norm(en) und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen: ISO 8437, BS EN 1033:1996, EN ISO 3744:1994

To effect correct application of the EEC Directives, the following standards and/or technical specifications were consulted: ISO 8437, BS EN 1033:1996 and/or ISO 3744:1994

Pour mettre en pratique les Directives de la CEE, il a été tenu compte de la/des norme(s) et/ou de la/des spécification(s) technique(s) suivante(s): ISO 8437, BS EN 1033:1996, EN ISO 3744:1994

Per un'appropriato riscontro della normativa CEE, è (sono) stata(e) consultata(e) la(e) seguente(i) norma(e) e/o specifica(che) tecnica(che): ISO 8437, BS EN 1033:1996, EN ISO 3744:1994

Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias en las normativas de la CEE (fué(ron) consultada(s) la(s) siguiente(s) normativa(s) y especificación(es) técnica(s): ISO 8437, BS EN 1033:1996, EN ISO 3744:1994

Om de EG-richtlijnen in juiste vorm om te zetten, is/zijn van volgende norm(en) en/of technische specificatie(s) gebruik gemaakt: ISO 8437, BS EN 1033:1996, EN ISO 3744:1994

Följande norm(er) och/eller teknisk(a) specifikation(er) har legat till grund för ett fackmässigt införande av de i EU-normerna: ISO 8437, BS EN 1033:1996, EN ISO 3744:1994

Følgende normer og/eller tekniske spesifikasjoner er lagt til grunn for gjennomførelse av EU-retningslinjenes: ISO 8437, BS EN 1033:1996, EN ISO 3744:1994

Til gennemførelse af de EF-direktivet er følgende standard(er) og/eller tekniske specifikation(er) anvendt: ISO 8437, BS EN 1033:1996, EN ISO 3744:1994

ETY-direktiivin oikean soveltamisen varmistamiseksi on käytetty seuraavia standardeja ja/tai teknisiä erittelyjä: ISO 8437, BS EN 1033:1996, EN ISO 3744:1994

EMÜ direktiivide õiguspäraseks kohaldamiseks arvestati allpool nimetatud standardite ja/või tehniliste spetsifikatsioonidega: ISO 8437, BS EN 1033:1996 ja/või ISO 3744:1994

Για λόγους ορθής εφαρμογής των Οδηγιών ΕΟΚ, ελήφθησαν υπόψη τα παρακάτω πρότυπα και/ή τεχνικές προδιαγραφές: ISO 8437, BS EN 1033:1996 και/ή ISO 3744:1994

Az EEC Direktívák megfelelő alkalmazása céljából a következő szabványokat és/vagy műszaki előírásokat vizsgálták meg: ISO 8437, BS EN 1033:1996 és/vagy a ISO 3744:1994

Lai panāktu pareizu EEK Direktīvu piemērošanu, ievēroti sekojoši standarti un/vai tehniskie noteikumi: ISO 8437, BS EN 1033:1996 un/vai ISO 3744:1994

Tam kad pritaikyti atitinkamas Europos Sąjungos direktyvas, buvo atsižvelgta į sekančius standartus ir/arba techninius reikalavimus: ISO 8437, BS EN 1033:1996 ir/arba ISO 3744:1994

Aby zapewnić właściwe zastosowanie dyrektyw EEC, sprawdzono następujące standardy i/lub specyfikacje techniczne: ISO 8437, BS EN 1033:1996 i/lub ISO 3744:1994

Pro správnou aplikaci směrnic EHS bylo postupováno podle následujících norem a/nebo technických specifikací: ISO 8437, BS EN 1033:1996 a/nebo ISO 3744:1994

Za strokovno uresnièevanje direktiv ES smo sledili naslednjim standardom in/ali tehniènim specifikacijam: ISO 8437, BS EN 1033:1996, EN ISO 3744:1994

Bauart	SCHNEEFRÄSE
Category	SNOW THROWER
Categorie	CHASSE-NEIGE
Categoria	SPAZZANEVE
Categoría	QUITANIEVES
Categorie	SNEEUWRUIMER
Kategori	SNÖSLUNGA
Kategori	SNØFRESER
Kategori	SNEBLÆSER
Kategoria	LUMILINKO
Kategooria	LUMEKAHUR
Κατηγορία	Φουσητήρας Χιονιού
Kategória	HÓMARÓ
Kategorija	SNIEGA METĒJS
Kategorija	SNIEGO VALYMO MAŠINA
Kategoria	ODŚNIEŻARKA
Kategorie	SNĚHOVÁ FRÉZA
Kategorija	SNEŽNA FREZA

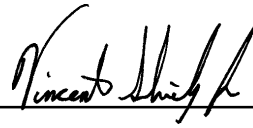
Fabrikmarke / Make / Marque / Marca / Marca / Merk / Fabriksmärke / Merke / Mærke / Merkki / Mark / Мάρκα / Gyártmány / Izstrādājums / Markè / Model / Druh / Fabrikat	PARTNER
--	---------

Typ / Type / Type / Tipo / Tipo / Model / Typ / Type / Type / Τύπποι / Tüüp / Τύπος / Típus / Tips / Tipas / Typ / Typ / Tip	4 HP / 21
---	-----------

Erklärter Schalleistungspegel Declared sound power level Niveau de puissance acoustique déclaré Livello di potenza acustica dichiarato Nivel declarado de potencia acústica Erkend geluidsvermogensniveau Angiven ljudnivå Deklarert lydnivå Deklareret lydniveau Ilmoitettu äänen tehotaso Deklareeritud helitase Δηλωθείσα στάθμη θορύβου Névleges hangerőszint Deklarētais skaņas jaudas līmenis Deklaruojamas triukšmo lygis Deklarowany poziom głośności dźwięku Deklarovaná hladina akustického výkonu Deklarirana raven zvoène moèi	104 dB (A)
Gemessener Schalleistungspegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Livello di potenza acustica misurato Nivel medido de potencia acústica Gemeten niveau van geluidssterkte Uppmätt ljudstyrksnivå Målt lydnivå Målt lydniveau Mitattu äänentehotaso Mõõdetud helitase Μετρηθείσα στάθμη θορύβου Mért hangerőszint Izmērītais skaņas jaudas līmenis Pamatuotas triukšmo lygis Zmierzony poziom głośności dźwięku Zmērenā hladina akustického výkonu Izmerjena raven zvoène moèi	99 dB (A)
Art des Räumwerks Type of cutting device Genre du dispositif de déneigement Tipo di dispositivo di rimozione della neve Tipo de dispositivo de remoción de nieve Type sneeuwverwijderingsapparaat Typ av snöavlägsningsanordning Type freserredskap Type snefjernelsesanordning Lumenpoistovälineen tyyppi Lõikeseadme tüüp Τύπος διάταξης κοπής Vágószerkezet típusa Griezēj ierīces tips Pjovimo prietaiso tipas Typ urządzenia tnącego Typ řezného mechanismu Naëin odstranjevanja snega	ROTIERENDE SCHNEESCHRAUBE ROTATING AUGER FRAISE ROTATIVE TRIVELLA RUOTANTE CUCHILLA GIRATORIA ROTTEREND BOORBLAD ROTTERANDE SKRUV ROTTERENDE SKRUE ROTTERENDE SKRUE PYÖRIVÄ SYÖTTÖKIERUKKA PINNASEPUUR Περιστροφικό τρυπάνι FORGÓ CSIGA ROTĒJOŠAIS URBIS BESISUKANTIS SRAIGTAS OBROTOWA ŚRUBA ODŚNIEŻAJĄCA ROTUJÍCÍ ŠNEK ROTAČNÁ ZÁVITOVKA
Schnittbreite / Width of cut / Largeur de coupe / Ampiezza di taglio / Ancho de corte / Snijbreedte / Skärbredd / Snittbredde / Skærebredde / Leikkuujäljen leveys / Lõike laius / Εύρος κοπής / Vágásszélesség / Griešanas platums / Pjovimo plotis / Szerokość cięcia / Šírka řezu / Širina reza	53 cm

Port Washington, WI USA 2006.06.02
YYYY MM DD

(Ort und Datum der Ausstellung)
(Place and date of issue)
(Lieu et date)
(Luogo e data del rilascio)
(Lugar y fecha de expedición)
(Plaats en datum van de verklaring)
(Utfärdat ort/datum)
(Sted og datum)
(Sted og dato)
(Ilmoitus annettu paikka ja päiväys)
(Väljaandmise koht ja kuupäev)
(Τόπος και ημερομηνία έκδοσης)
(Kiadás helye és dátuma)
(Izlaides vieta un datums)
(Vieta ir data)
(Data i miejsce wystawienia)
(Místo a datum vydání)
(Kraj in datum izdaje)



President

(Name, Funktion und Unterschrift des Befugten)
(Name and job function of authorized person)
(Nom, fonction et signature de la personne autorisée)
(Nome, qualifica e firma dell'incaricato)
(Nombre, función y firma del encargado)
(Naam, functie en handtekening van bevoegd persoon)
(Namn, befattning och underskrift av behörig medarbetare)
(Bemyndigtes navn, funksjon og underskrift)
(Bemyndigedes navn, funktion og underskrift)
(Valtuutetun henkilön nimi ja tehtävä)
(Volitatud isiku nimi ja ametikoht)
(Ονοματεπώνυμο και ιδιότητα του εξουσιοδοτούμενου ατόμου)
(A meghatalmazott személy neve és munkahelyi beosztása)
(Pilnvarotās personas vārds un darba funkcijas)
(Igalīoto atstovo vardas ir pareigos)
(Nazwa i stanowisko uprawnionej osoby)
(Jméno a funkce autorizované osoby)
(Ime, funkcija in podpis upravičene osebe)